

**CLIO CAMPUS
CLIO STORIA**

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



ELF vyvíja pre RENAULT kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.

Upozornenie: v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Informácie nájdete v servisnej knižke.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami RENAULT tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



RENAULT odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.
Poradte sa v servise RENAULT, alebo pozrite www.lubricants.elf.com

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

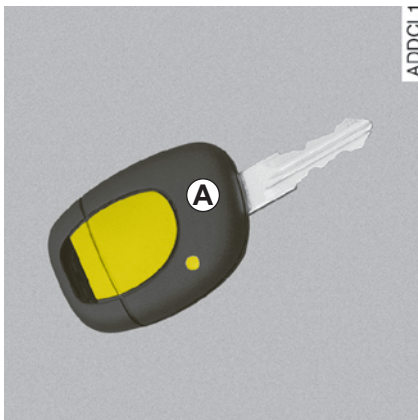
7



Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Diaľkové ovládanie: všeobecné informácie	1.2
Diaľkové ovládanie: používanie	1.4
Dvere	1.5
Automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.8
Systém elektronického blokovania štartovania	1.9
Opierky hlavy - Sedadlá	1.10
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpred	1.19
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce	1.23
Postranné bezpečnostné systémy	1.24
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.25
Výber upevnenia detskej sedačky	1.27
Inštalácia detskej sedačky	1.29
Volant	1.33
Posilňovač riadenia	1.33
Riadiaci panel	1.34
Kontrolné prístroje	1.36
Palubný počítač	1.42
Čas, vonkajšia teplota	1.45
Spätné zrkadlá	1.46
Vonkajšie osvetlenie a signalizácia	1.47
Nastavovanie svetlometov	1.49
Zvukové a svetelné výstražné znamenie	1.50
Stierače	1.51
Odmrazovanie, odhmlievanie	1.54
Palivová nádrž (dopĺňanie paliva)	1.55

KĽÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie

- A** Diaľkové ovládanie zamykania dverí, kódový štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Dosah rádiofrekvenčného diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Interferencie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiarením, ...) v blízkosti kľúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

Klúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

Výmena, potreba ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania

Obráťte sa jedine na značkový servis.

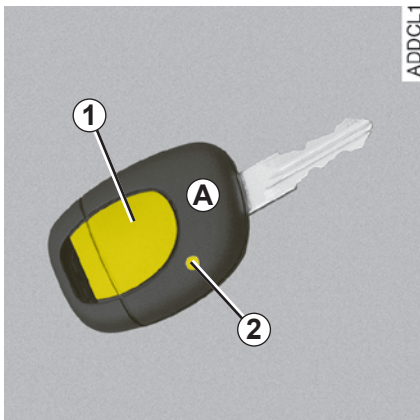
- V prípade výmeny jedného z kľúčov je potrebné pristaviť vozidlo v značkovom servise a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženú. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie



Diaľkové ovládanie **A** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je vhodné vymeniť, keď sa kontrolka batérie **2** nerozsvetecuje (pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“).

Zamykanie/odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo **1** cca na 1 sekundu (kontrolka **2** sa rozsvieti), čím dáte príkaz na uzamknutie alebo odomknutie dverí.

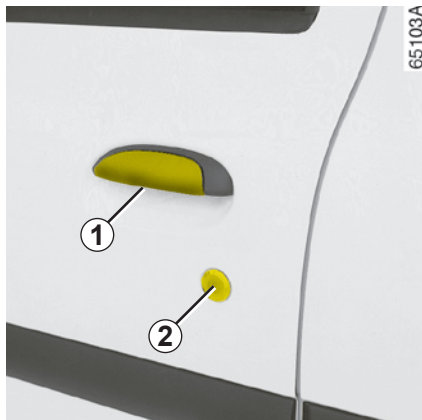
- **Zamknutie** sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel.

Poznámka: Ak sú dvere alebo batožinový priestor zle zavreté alebo ak je vnútorné osvetlenie vzadu trvalo rozsvietené (pozrite kapitole 3, v časti „Vnútorné osvetlenie“), výstražné svetlá nezablikajú.

- **Odomknutie dverí** sa indikuje **jedným** bliknutím výstražných svetiel.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš...).

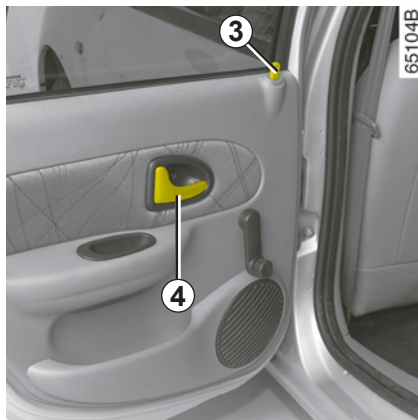
OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ (1/2)



Otváranie zvonku

Vpredu: odomknite kľúčom zámok 2 predných dverí. Zasuňte ruku pod kľučku 1 a potiahnite smerom k sebe.

Vzadu: ak je vozidlo tým vybavené, predné dvere sú otvorené, zvnútra nadvihnite odisťovacie tlačidlo 3 a potiahnite kľučkou na dverách.



Otváranie zvnútra

Potiahnite rukoväť 4.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa ozve zvukový alarm signalizujúci, že svetlá zostali rozsvietené, pričom motor je vypnutý (hrozí vybitie akumulátora).

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ (2/2)



Detská poistka

Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky **5** na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.



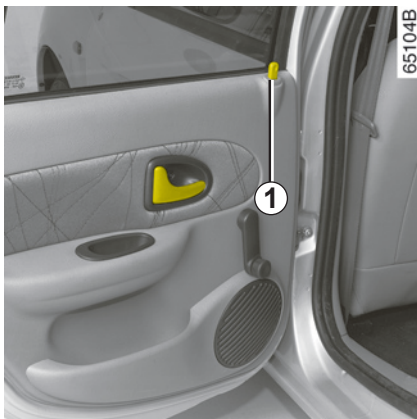
Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

ZAMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Vpredu: zvonku použijete kľúč.

Vzadu: ak je vozidlo ním vybavené, zatlačte kolík **1** každých dverí.



Nikdy nenechávajte kľúč vo vozidle, keď ho opúšťate.



Elektrické ovládanie

Služi na súčasné zamknutie všetkých dverí a batožinového priestoru.

Zamknete stlačením spínača na strane symbolu zámky **2**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.

Kontrolka stavu dverí

Kontrolka v spínači **2** vás informuje o stave zatvorenia dverí:

- ak sú dvere zamknuté, kontrolka svieti;
- ak sú niektoré dvere otvorené (alebo zle zatvorené), kontrolka nesvieti.

Pri zamykaní dverí pomocou diaľkového ovládania kontrolka zostane rozsvietená cca jednu minútu, potom zhasne.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 6 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**;
- otvorením jedných z predných dverí.

Poznámka: zadné dvere sa po otvorení/zatvorení uzamknú hneď, ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 6 km/h.

Zapínanie/vypínanie funkcie

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.

Kontrolka tlačidla **1** sa rozsvieti.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamknutia a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým zaznie zvukový signál.

Porucha činnosti

Ak zistíte nejakú poruchu v činnosti (nefunguje automatické zamykanie, integrovaná kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamykaní dverí nerozsvieti,...), v prvom rade skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. V takom prípade vypnite a znovu zapnite zapaľovanie vyššie opísaným postupom.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uveďte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobami, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Princíp činnosti

Po zapnutí zapalovania sa kontrolka **1** na palubnej doske rozsvieti na niekoľko sekúnd a potom zhasne.

Tým sa potvrdí, že vozidlo identifikovalo kód a motor možno naštartovať.

Ak vozidlo nerozpozna kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nie je možné naštartovať.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Musí ho vykonať kvalifikovaný pracovník značkových servisov.



Kontrolka

Kontrolka činnosti systému

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Môžete naštartovať motor.

Kontrolka ochrany vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

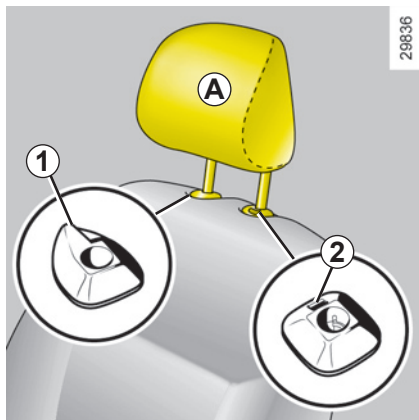
Kontrolka poruchy činnosti

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V každom prípade sa bezpodmienečne obráťte na značkový servis, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovaní štartovania.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite rezervný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom).

OPIERKY HLAVY VPREDU



Zvýšenie opierky hlavy

Posúvajte smerom hore až do požadovanej polohy.

Zníženie opierky hlavy

Dajte jazýček **1** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.

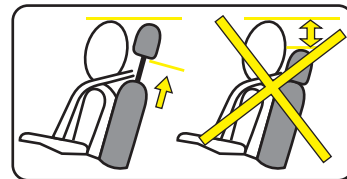
Demontáž opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **2** a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

Spätná montáž

Nasaďte tyče opierky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu.

Dajte jazýček **1** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy a vzdialenosť medzi hlavou a časťou **A** má byť čo najmenšia.

OPIERKY HLAVY VZADU



Nastavovanie výšky

Jednoducho ich vytiahnite.

Demontáž

Stlačte jazýček **1**.

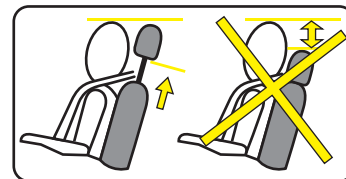
Spätná montáž

Nasadte tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.



Odkladacia poloha

Poloha úplne zníženej opierky sa používa pri sklápaní sedadiel: nesmie sa používať, ak je cestujúci na zadnom sedadle.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

PREDNÉ SEDADLÁ (1/2)



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

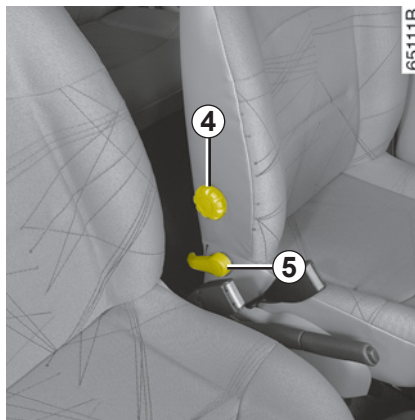
Zdvihnute páku **2** na odistenie. Sedadlo posuňte do požadovanej polohy a páčku uvoľnite. Skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Zvýšenie alebo zníženie sedadla vodiča

Ovládačom **1**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **5** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.

Nastavovanie sedadla vodiča v bedrovej časti

Pohybujte páčkou **4**.



Vyhrievanie sedadiel (v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore stlačte spínač **3**. Na spínači sa rozsvieti kontrolka.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

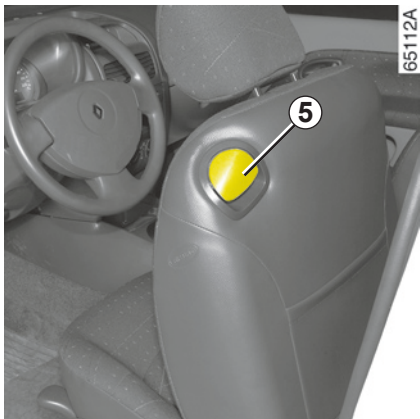


V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš neskĺpali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

PREDNÉ SEDADLÁ (2/2)



Prístup na zadné sedadlá Trojdverová verzia

Nadvihnite páčku **5**, sklopte operadlo, potom posuňte sedadlo smerom dopredu.

Vrátenie sedadla do pôvodnej polohy (poloha je uložená v pamäti, v závislosti od vozidla):

- posúvajte sedadlo smerom dozadu, až kým sa nezaistí;
- operadlo vyklopte, až kým sa nezaistí.

Dočkejte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.

V prípade, že osoba, predmet alebo detská sedačka bráni zaisteniu predných sedadiel, vykonajte nasledujúce úkony:

- nechajte cestujúci nech vystúpia a objemné predmety vyberte z miesta zadného sedadla;
- sedadlo alebo sedadlá znova zaistíte v pôvodnej polohe;
- sedadlo alebo sedadlá posuňte dopredu, aby ste vytvorili dostatočný priestor;
- usadte cestujúcich, umiestnite predmety alebo detskú sedačku na miesta vzadu.



Operadlá sedadiel poriadne zaistíte. V opačnom prípade odstráňte predmety, ktoré tomu bránia, zozadu.

Zopakujte úkony, až kým sedadlo nebude poriadne zaistené.

Pri zrýchľovaní a brzdení hrozí posunutie sedadiel na koľajničkách.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/2)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

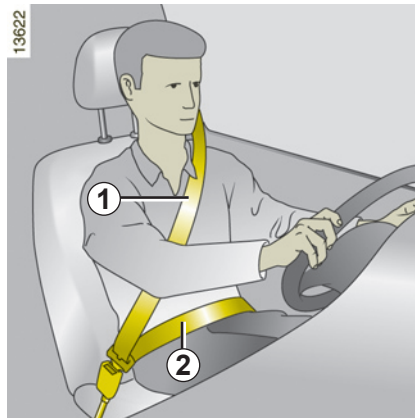
Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najsôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

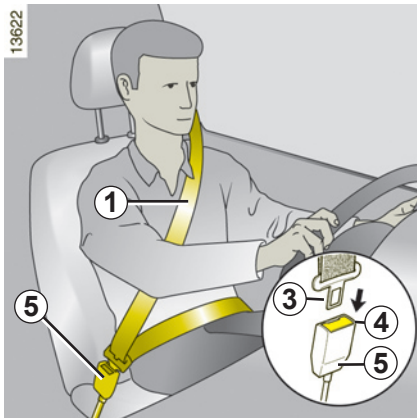
Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety,...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/2)



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **4** zapadol do zámky **6** (skontrolujte potiahnutím, či je jazýček **4** zaistený). Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



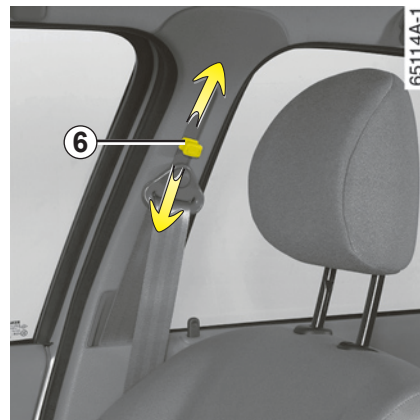
Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Svieti permanentne. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál. Potom začne znovu neprerušovane svieťiť.

Odomykanie

Stlačte tlačidlo **5** puzdra **6**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridržiavajte jazýček.

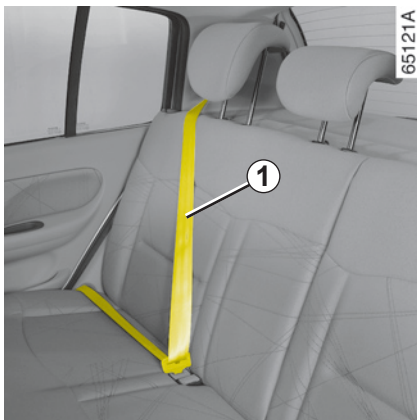


Výškové nastavenie bezpečnostných pásov vpredu

Tlačidlom **3** zvolíte výšku pásu tak, aby hrudný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (1/2)

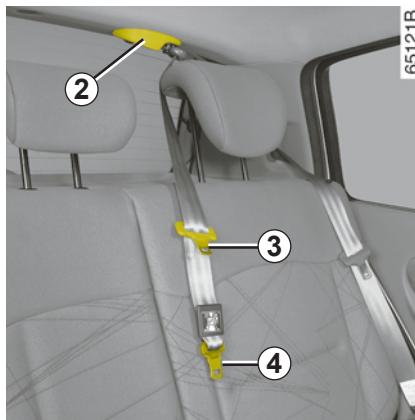


Bezpečnostné pásy na zadných bočných sedadlách 1

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



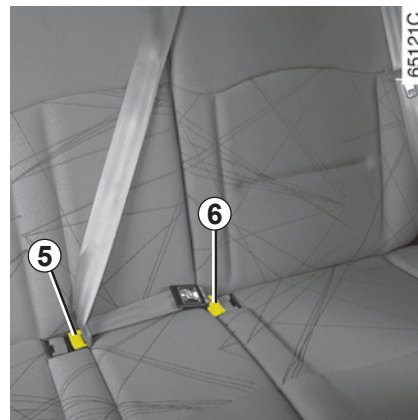
Zadný bezpečnostný pás v strede

Pomaly odvíjajte pás z miesta uloženia 2.

Zapnite čierny jazyček 4 do čierneho uzamykacieho puzdra 6.

Zapnite posuvný jazyček 3 do červeného puzdra 5.

Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlo musí byť správne nastavené. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.

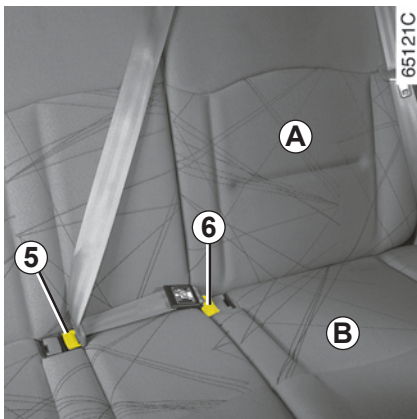


Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (2/2)



Osobitosť vozidiel so zadným sedadlom zloženým z dvoch častí

Ak potrebujete sklopiť časť za ľavým predným sedadlom:

- nadvihnite sedák **B** smerom k prednému sedadlu;
- zapnite čierny jazýček **4** do čierneho uzamykacieho puzdra **6**.
- sklopte operadlo **A** (najskôr odmontujte opierku hlavy).

Potom zapnite posuvný jazýček **3** do červeného puzdra **5**.

Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vzadu:

Obmedzovač napnutia

Ak sila čelného nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je neprípustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.
- S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
 - Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (napr. štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/4)

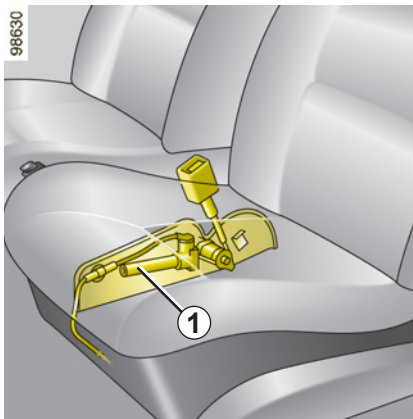
Pozostávajú z:

- **predpínačov bezpečnostných pásov;**
- **obmedzovača napínania;**
- **bočných airbagov**, ktoré účinkujú pri silných bočných nárazoch;
- **airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



Predpínače predných bezpečnostných pásov

Tento systém je účinný iba pri zopnutom zapalovaní vozidla.

Pri silnom **čelnom** náraze riadiaca jednotka aktivuje rozbušku predpínača bezpečnostného pásu, v dôsledku čoho sa dá piest **1** do pohybu. Tento piest okamžite stiahne pracku pásu, čím ho pritlačí k telu a zvýši jeho účinok.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/4)

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante, na palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske;
- z predsađených snímačov.



65119A



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/4)

Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapaľovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vaky rýchlo nafúknu a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze spľasnú, aby nezavadzali pri opúšťaní vozidla.



Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, zastavte a vypnite motor.

Ak svieti aj po opätovnom zopnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému.

Posadiť sem cestujúceho neodporúčame.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/4)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).

AK JE VOZIDLO VYBAVENÉ AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA VPREDU, MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY CHRBTOM V SMERE JAZDY NA MIESTO SPOLUCESTUJÚCEHO JE ZAKÁZANÁ.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle.



Medzery pri predných operadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti, kde sa má nafúknuť airbag: vkladať tam akékoľvek predmety je zakázané.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



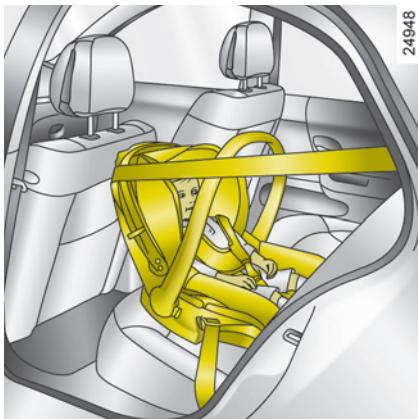
Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspi.

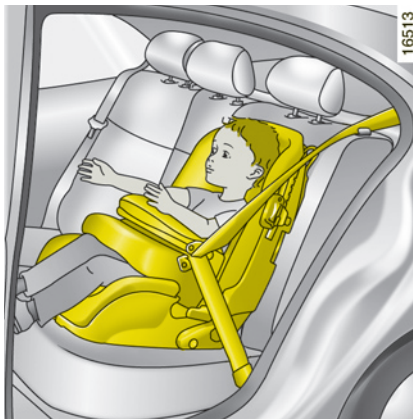
BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

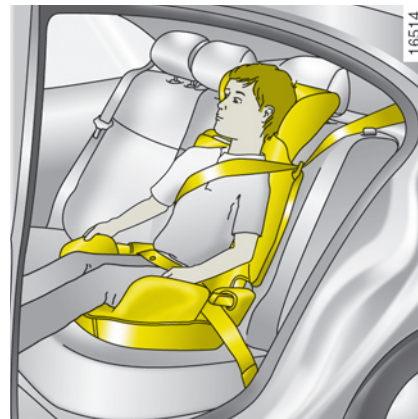
Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



Podsedák

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedáku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedák musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka naštálovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch, systéme ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

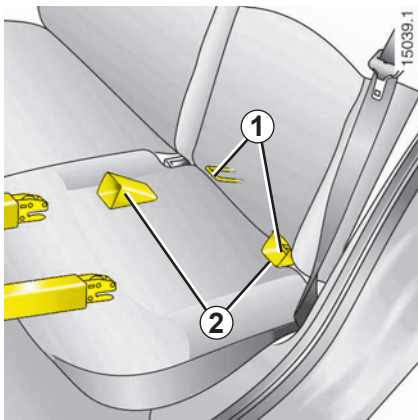
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



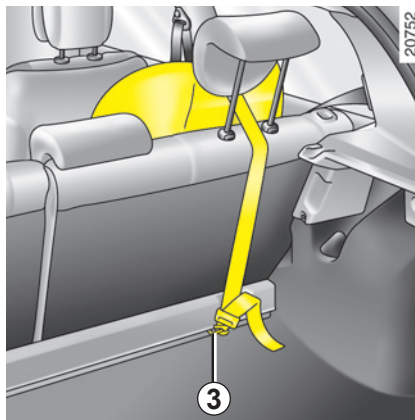
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Dajte opierku hlavy do hornej polohy a vyberte ju.

Zachyťte háčik popruhu o krúžok **3** a napnite popruh tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/4)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schéma na nasledujúcej strane znázorňuje, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Nainštalujte detskú sedačku na zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: Nikdy neinštalujte detskú sedačku na miesto pre spolujazdca vpredu.

Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápacejte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy pritlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne mu zaisteniu predného sedadla. Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“ alebo v kapitole 3, v časti „Funkčnosť zadných sedadiel“.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/4)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako je znázornené na nasledujúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX (2)	Miesto pre spolujazdca vpredu (1)	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F, G	X	U - IL (3)	X
Škrupinka/sedadlo chrbtom v smere jazdy Kategória 0, 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	E	X	U - IL (4)	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C	X	U (4)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	B, B1	X	U - IUF - IL (5)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A	X	U (5)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	–	X	U (5)	X



(1) **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** Nikdy neinštalujte detskú sedačku na miesto vpredu

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/4)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UD = Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy výlučne bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

(2) Veľkosť detskej sedačky s upevnením ISOFIX je označená logom  a písmenom (**A, B, B1, C, D, E, F, G**).

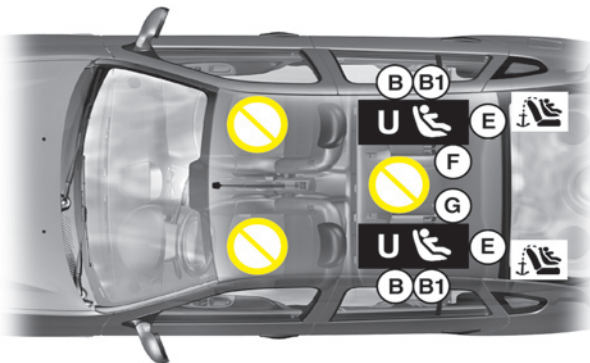
(3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.

(4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a neskláľajte operadlo o viac ako 25°.

(6) V záujme bezpečnosti dieťaťa neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláľajte jeho operadlo viac ako o 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/4)



 Miesto nie je vhodné na inštalovanie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: Nikdy neinštalujte detskú sedačku na miesto pre spolujazdca vpredu.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

29778

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



= Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.

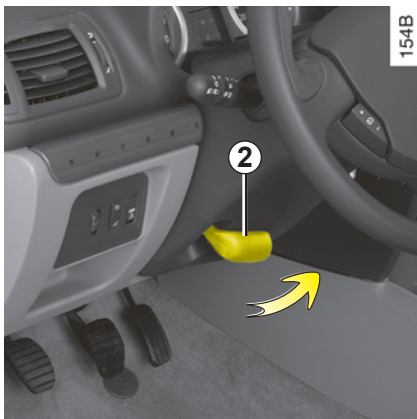


= Zadné miesta sú vybavené kotvacími bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sa nachádzajú v batožinovom priestore pri spodnej časti zadnej lavice.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- E: škrupinky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

VOLANT/POSILŇOVAČ RIADENIA



Volant

Nastavenie volantu

V niektorých vozidlách možno výškovo nastavovať volant.

Vyklopte páčku **2** a dajte volant do požadovanej polohy; volant zaistíte zatlačením páky.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nenastavujte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

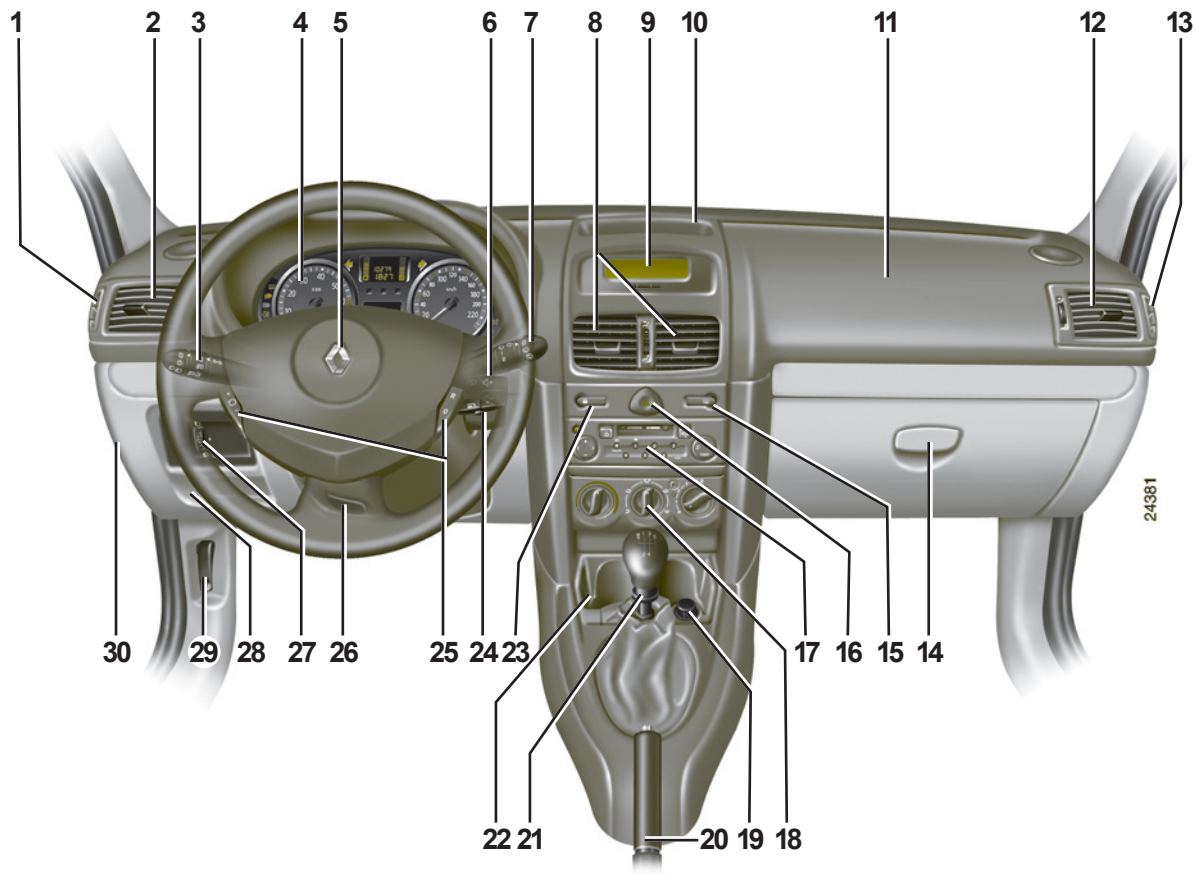
Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť vybavenia ZÁVISÍ OD MODELU A ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA ALEBO KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Páčka:
– smerových svetiel,
– vonkajšieho osvetlenia,
– hmlových svetlometov,
– hmlového svetla vzadu.</p> <p>4 Prístrojová doska.</p> <p>5 – Umiestnenie airbagu pre vodiča.
– Klaksón.</p> <p>6 Diaľkové ovládanie autorádia.</p> <p>7 – Páčka ovládania stieračov/ostreko-
vačov čelného a zadného skla.
– Ovládač listovania informácií palub-
ného počítača.</p> <p>8 Centrálné vetracie otvory.</p> | <p>9 Zobrazenie:
– čas,
– čas a teplota,
– rádio, čas, teplota.</p> <p>10 Odkladací priestor.</p> <p>11 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>12 Bočný vetrací otvor.</p> <p>13 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>14 Príručná skrinka.</p> <p>15 Spínač odmrazovania zadného skla.</p> <p>16 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>17 Priestor na autorádio alebo odkladací
priestor.</p> <p>18 Ovládače klimatizácie.</p> <p>19 Popolník a zapaľovač cigariet.</p> | <p>20 Ručná brzda.</p> <p>21 Rýchlostná páka.</p> <p>22 Držiak na poháre.</p> <p>23 Spínač elektrického zamykania dverí.</p> <p>24 Tlačidlo štartovania.</p> <p>25 Ovládač tempomatu/obmedzovača
rýchlosti.</p> <p>26 Ovládanie nastavenia polohy volantu.</p> <p>27 Ovládače:
– elektrického nastavenia dosvitu
svetlometov,
– reostatu osvetlenia kontrolných prí-
strojov,
– tempomatu a obmedzovača rých-
losti.</p> <p>28 Odkladací priestor.</p> <p>29 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>30 Poistková skrinka.</p> |
|--|---|---|

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (1/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A: po zapnutí zapalovania sa rozsvieti.

Kontrolka **SERVICE** vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** šli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

-  Kontrolka ľavých smerových svetiel
-  Kontrolka pravých smerových svetiel
-  Kontrolka diaľkových svetiel
-  Kontrolka stretávacích svetiel
-  Kontrolka predných hmlových svetlomietov
-  Kontrolka zadných hmlových svetlomietov
-  Kontrolka ohrevu zadného skla
-  Neobsadené



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka airbagu

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka obmedzovača rýchlosti a tempomatu

Vysvetlenie činnosti nájdete v kapitole 2, v častiach „regulátor rýchlosti“ a „obmedzo-vač rýchlosti“.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (2/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.



Výstražná kontrolka

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť spoločne s ďalšími kontrolkami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách s týmto vybavením sa rozsvieti pri naštartovaní motora a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- Ak blikať, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikať. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Kontrolka otvorených dverí

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti, potom po 3 sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS.

Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka predohrevu/kontrolka poruchy elektronického systému alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

– Kontrolka predohrevu

Po zapnutí zapalovania sa musí rozsvieť. Indikuje, že žhaviace sviečky sú v činnosti.

Po dosiahnutí teploty zhasne. Môžete naštartovať motor.

– Kontrolka elektronickej poruchy alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, môže indikovať poruchu vstrekovacej jednotky alebo automatickej prevodovky.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Neobsadené



Kontrolka tlaku oleja

Zhasne okamžite po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou

STOP, bezpodmienečne zastavte a vypnite zapalovanie.

Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka dobijania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou

STOP, znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.

Zastavte a poradte sa v značkovom servise.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (4/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka činnosti v režime LPG

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti, potom po 3 sekundách zhasne.

Pozrite v príslušnom dokumente „Vozidlá LPG“.

Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak zatiahnete ručnú brzdu, rozsvieti sa, potom čoskoro zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP**, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému.

Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.

Kontrolka posilňovača riadenia

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa kontrolka rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kon-

trolkou **STOP**, zastavte a motor nechajte bežať na voľnobehu jednu alebo dve minúty. Teplota musí klesnúť a kontrolka zhasne. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, motor nechajte vychladnúť.

Ak je to potrebné, poraďte sa v značkovom servise.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/2)



Otáčkomer 1 (dieliky $\times 100$)



Ukazovateľ stavu paliva 2

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 3

Nebezpečenstvo vzniká až vtedy, keď sa rozsvieti kontrolka .



Tachometer 4 (km/h)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

Pri niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/2)

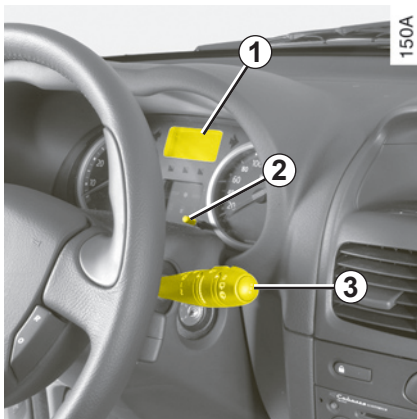


Výstraha minimálnej hladiny leja v motore

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej **5** upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Palubný počítač

Po uplynutí 30 sekúnd displej **5** zobrazuje údaje palubného počítača: pozrite v časti „Palubný počítač“ na nasledujúcich stranách.



Displej 1

Tlačidlo Top Start a vynulovanie denného počítadla kilometrov 2

Na vynulovanie denného počítadla musí byť displej prepnutý na „Denné počítadlo“.

Tlačidlo voľby zobrazovania 3

Pomocou krátkého stlačenia tlačidla 3 je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) počítadlo celkovo najazdených kilometrov,
- b) denné počítadlo kilometrov,
- c) spotrebované palivo;
- d) priemerná spotreba;
- e) momentálna spotreba;
- f) predpokladaný dojazd;
- g) prejdená vzdialenosť;
- h) priemerná rýchlosť;
- i) hodnota rýchlosti (obmedzovač rýchlosti/tempomat).

Pozrite tabuľku na nasledujúcej strane, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

Interpretácia niektorých hodnôt po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu, priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenou od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdených kilometrov po stlačení „Top Start“ môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdením väčšej vzdialenosti. To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:
 - sa skončila fáza rozjazdu vozidla,
 - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený),
 - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Priemerná spotreba paliva tým klesá a zvyšuje sa vzdialenosť dojazdu.

- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.

Je to normálne, pretože modul počítá s palivom spotrebovaným pri voľnobehu.

Poznámka: k vynulovaniu dôjde automaticky po preplnení niektorej z pamätí.

PALUBNÝ POČÍTAČ (2/3)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby zobrazovania
viacnásobným stlačením
tlačidla 3

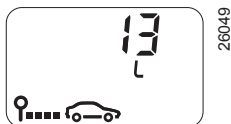
Interpretácia zobrazovanej informácie



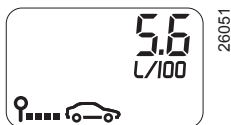
a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.



b) Denné počítadlo kilometrov.



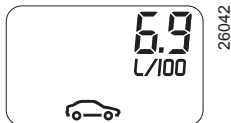
c) Spotrebované palivo (v litroch) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.



d) Priemerná spotreba (v l/100 km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

Príklady voľby zobrazovania
viacnásobným stlačením
tlačidla 3

Interpretácia zobrazovanej informácie



26042



- e) Okamžitá spotreba** (v l/100 km)
Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 25 km/h.



26043



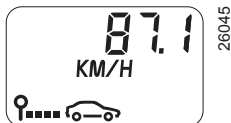
- f) Predpokladaný dojazd so zásobou paliva** (v km)
Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.



26044



- g) Prejdená vzdialenosť** (v km) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.



26045



- h) Priemerná rýchlosť** (v km/h) od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.



26046



- i) Hodnota rýchlosti tempomatu alebo obmedzovača rýchlosti** (podľa vozidla).
Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.

ČAS, VONKAJŠIA TEPLOTA



Hodiny 1, nastavenie času

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo:

H na nastavenie hodín,
M na nastavenie minút.



Hodiny 2, nastavenie času

Pri zapnutom zapaľovaní, displej 2 nastavený na počet celkovo najjazdených kilometrov a hodiny, dlhšie zatlačte tlačidlo 3, aby ste sa dostali do režimu „nastavenie času“ a potom tlačidlo pusťte.

Čas možno nastavovať dvoma spôsobmi:

- Pri podržaní tlačidla 3 sa rýchlo menia hodiny a minúty;
- krátkymi stlačeniami tlačidla 3 sa menia minúty.

Vonkajšia teplota

Ak je teplota v rozmedzí od -3°C do $+3^{\circ}\text{C}$, znaky $^{\circ}\text{C}$ blikajú (signalizácia rizika poľadovice).

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Je vhodné nastaviť správny čas.

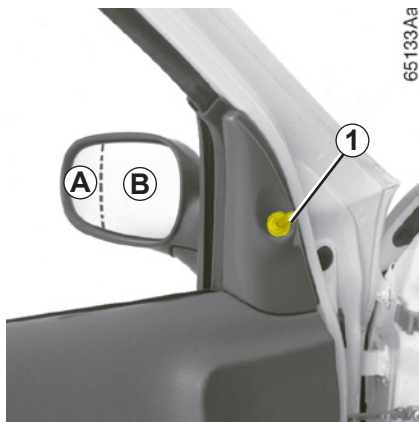
Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.



Ukazovateľ vonkajšej teploty 1

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od polohy, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ

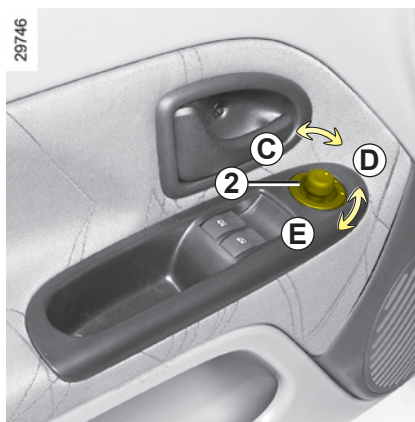


Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky **1**.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore sa zrkadlo rozmrazuje súčasne s odhmlievaním/rozmrazovaním zadného okna.

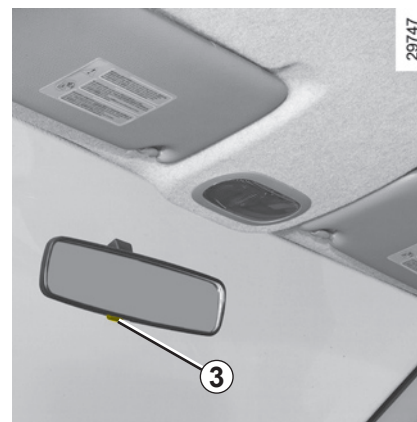


Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapáľovaní otočte ovládač **2**:

- poloha **C** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **E** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

D je neutrálna poloha.



Vnútrotné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastaviť. Pri jazde v noci sklopte páčku **3** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

Predmety viditeľné v zóne **A** vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej, ako sú v skutočnosti.

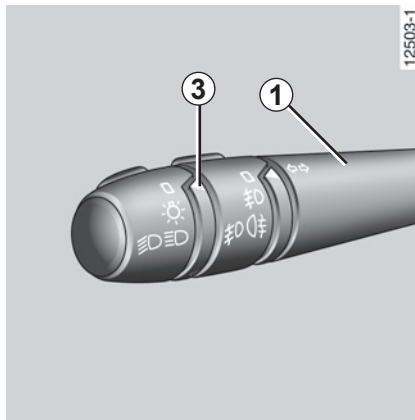
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/2)



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **3** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky. Jeho intenzitu môžete nastaviť otáčaním kolieska **2**, ak je súčasťou výbavy vozidla.



Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **3** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Diaľkové svetlá

Stretávacie svetlá zapnuté, potiahnite k sebe páčku **1** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.



Vypnutie svetiel

Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy;



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

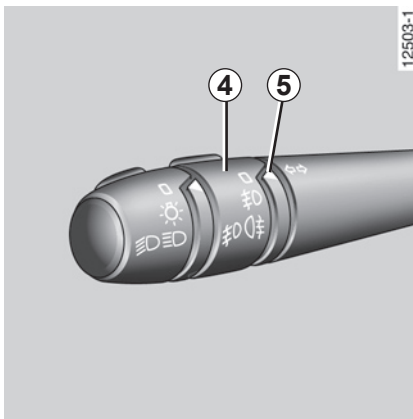
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/2)



Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **4** tak, aby sa oproti ryske **5** objavil symbol.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



Zadné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **4** tak, aby sa oproti ryske **5** objavil symbol.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmlы vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne predné i koncové hmlové svetlo.

Mimoriadny prípad

Hmlové svetlá vpredu a vzadu nefungujú v automatickom režime.

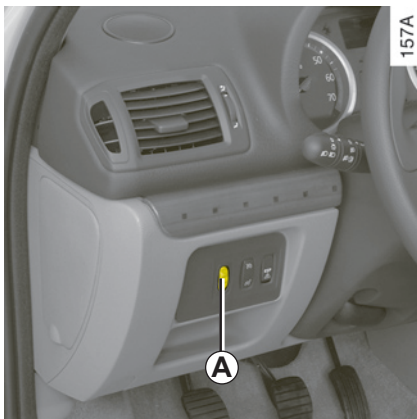
Nerozsvietia sa, ak je koniec páčky v polohe



Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora, ...).

ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlometov ovládačom **A**, v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Verzie



Polohy nastavovania ovládača A

Všetky modely okrem úžitkového



Poloha 0 alebo 1: Základné nastavenie, batožinový priestor prázdny, vodič sám, prípadne jeden spolucestujúci vpredu.



Poloha 2 alebo 3: Vo vozidle je 5 osôb, batožinový priestor prázdny.



Poloha 3: Batožinový priestor plne naložený, vodič sám.

Poloha 4: Medzipoloha.

Úžitkový model vozidla



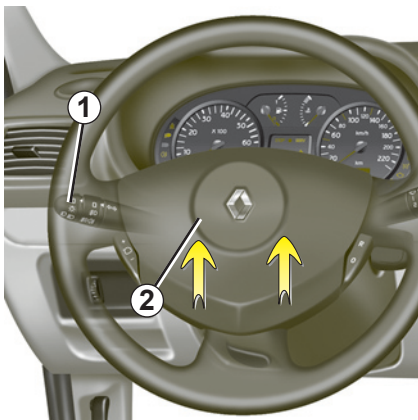
Poloha 0: Základné nastavenie, vozidlo bez nákladu.



Poloha 3: Vozidlo plne naložené.

Polohy 1, 2, 4: Medzipolohy.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia

Zatlačte na stredový panel volantu 2.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku 1 potiahnite smerom k sebe.

Mimoriadny prípad

Ak je automatické zapínanie stretávacích svetiel v činnosti, potiahnite jedenkrát páčku 1 k sebe, aby sa rozsvietili diaľkové svetlá, potom ich druhým potiahnutím páčky vypnete.



Výstražné svetlá

Stlačte spínač 3.

Toto zariadenie uvedie do činnosti všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste;
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



Smerové svetlá

Pohybujte páčkou 1 v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy 0. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy 0.

STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (1/2)



Pri zapnutom zapalovaní prepnete páčku **1**

– **A** vypnuté

– **B** prerušované stieranie

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť. Časový interval medzi dvoma pohybmi možno zmeniť otáčaním stredného krúžku páčky **1**.

– **C** pomalý nepretržitý pohyb stieračov

– **D** rýchly nepretržitý pohyb stieračov

Osobitosť

Počas jazdy, ak je rýchlosť pohybu nastavená, pri každom zastavení vozidla sa rýchlosť pohybu stieračov zníži:

- z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý;
- z pomalého nepretržitého pohybu sa prepne na prerušovaný.

Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Po zastavení má každá voľba pomocou páčky **1** prednosť pred automatickým nastavením.

Pri mechanickom blokovaní (zamrznuté čelné sklo, ...) systém automaticky vypína napájanie stieračov.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

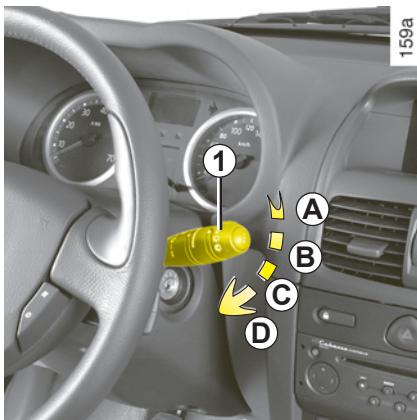
Riziko poranenia a/alebo poškodenia.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

Riziko poranení.

STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (2/2)



Ostrekovač, ostrekovač svetlometrov

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

Pri krátkom stlačení vykoná stierač pohyb tam a naspäť, pri dlhšom stlačení tento pohyb vykoná trikrát.

Svetlomety zhasnuté

Spustí sa ostrekovač čelného skla a stierač.

Stierač začne stierať niekoľko sekúnd neskôr.

Svetlomety zapnuté

Stlačením na viac ako jednu sekundu uvediete do činnosti ostrekovač skiel aj svetlomety.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).



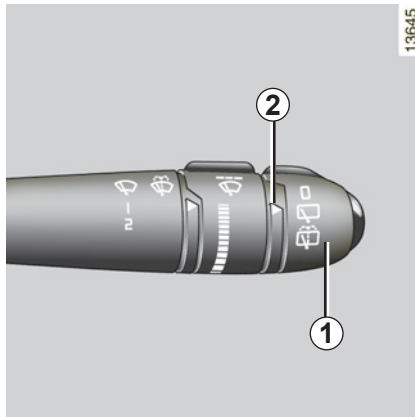
Pred umývaním vozidla dajte páčku do polohy **A** (vypnuté), aby ste predišli poškodeniu ramienok pri spustení stierania.

STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA



Stierač zadného okna s cyklovačom

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.



Ostrekovač zadného okna

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.

Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Osobitosť

Ak máte zapnuté predné stierače a pradedíte na spiatocku, v niektorých vozidlách sa zadné stierače uvedú do prerušovaného pohybu.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- stierače musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.



Ohrev zadného okna

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **3** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia slúži na ohrev zadného skla a elektrických spätných zrkadiel (ak sú súčasťou výbavy vozidla).

Ohrev sa zastaví:

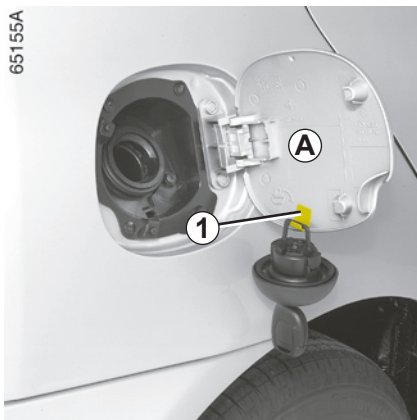
- automaticky po 15 minútach prevádzky,
- po opätovnom stlačení tlačidla **3** (kontrolka zhasne).

Odhmlievanie čelného skla

Pozrite v kapitole 3, v časti „Automatická klimatizácia“.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/2)

65155A



Užitočný objem palivovej nádrže: približne 50 litrov.

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **1** na príchytke záklopky plniaceho otvoru.

Kvalita paliva

Používajte len kvalitné palivo zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátk.

Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže **A**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motora“.

Verzia s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Plniaca zátk a okraj zátky musia byť čisté, bez prachu.



Nepriemievajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/2)

Čerpanie paliva

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené klapkou, ktorá **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezo-
lovnatý benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasuňte do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a potom zasúvajte ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Modely s benzínovým a naftovým motorom

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh/Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie, vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Rýchlostná páka	2.6
Ručná brzda	2.6
Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda	2.7
Životné prostredie	2.10
Systém protiblokovania kolies	2.11
Tempomat - Obmedzovač rýchlosti	2.12

ZÁBEH/SPÍNACIA SKRINKA

Zábeh

Modely s benzínovým motorom

Prvých 1000 km neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3000 až 3500 ot/min.

Plný výkon bude vaše vozidlo podávať až po ubehnutí približne 3000 km.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1500 km** neprekročte 2500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Spínacia skrinka

Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **Verzie benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **Verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pustte.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Studený alebo teplý motor

- Štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**,
- Ihneď po naštartovaní motora pustíte kľúč.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Studený alebo mierne teplý motor

Otočte kľúč zapalovania do polohy **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D bez stláčania plynového pedála**. Ihneď po naštartovaní motora pustíte kľúč.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“.



Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapalovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcom po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna**, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na značkový servis.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

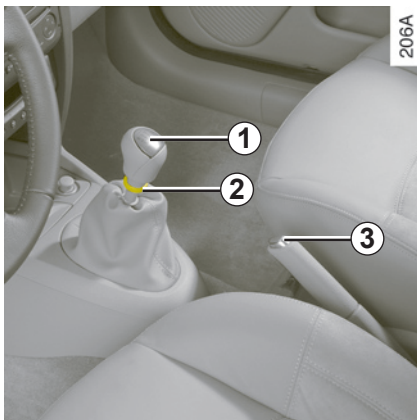
Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA/RUČNÁ BRZDA



Rýchlostná páka

Zaradenie spiatocky

(vozidlo stojí)

Vráťte sa do neutrálnej polohy (mŕtvy bod), potom sledujte schému na hlavici **1** alebo, v závislosti od vozidla, nadvihnite prstenec **2** k hlavici páky, a tak zaradíte spiatocku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **3** a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.

Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu, dokonca aj k poškodeniu.



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdou o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlosť (1. prevodový stupeň alebo spiatocku).

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

V značkovom servise si dávajte nastaviť a skontrolovať svoje vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.

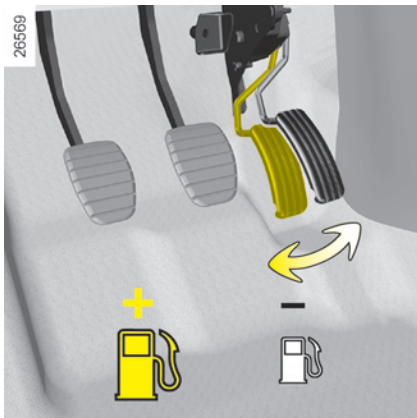
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.

- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.

- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdíte šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.

- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.

- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky.



Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

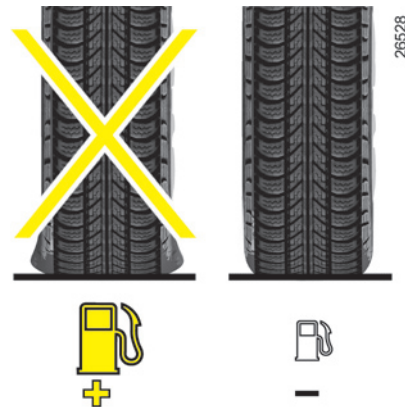
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhniete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

Výroba

Vaše vozidlo bolo vyrobené v súlade s najprísnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia. Navyše sa rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých bolo zostavené vaše vozidlo.

Emisie

Vozidlá sú vybavené systémami znižujúcimi znečisťovanie, zahŕňajúcimi **výfuk s katalyzátorom, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabráňuje úniku výparov benzínu z nádrže do ovzdušia). Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený **o filter** pevných častíc umožňujúci znížovať emisie zo sadzí.

Recyklácia

V súlade s európskymi smernicami, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015 je vozidlo z 85 % recyklovateľné a z 95 % využiteľné.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

SYSTÉM PROTIBLOKOVANIA KOLIES (ABS)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaníu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnéj dráhy, i keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Poruchy činnosti:

- Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka : **brzdenie je stále zabezpečené**;
- Ak sa na prístrojovej doske rozsvietia kontrolky  a : **znamená to poruchu brzdového systému**.

V obidvoch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

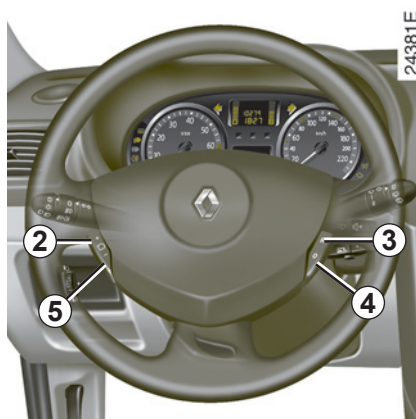
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)



Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste neprekročili rýchlosť jazdy, ktorú ste si zvolili.

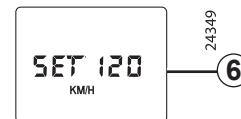
Môže to byť užitočné napríklad pri jazde v meste alebo v oblastiach s obmedzenou povolenou rýchlosťou (práce na ceste) atď.

Systém je v činnosti po dosiahnutí rýchlosti cca 30 km/h.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Uloženie do pamäte a zmena obmedzenej rýchlosti.
- 3 Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte.
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte)
- 5 Uloženie do pamäte a znížovanie obmedzenej rýchlosti.

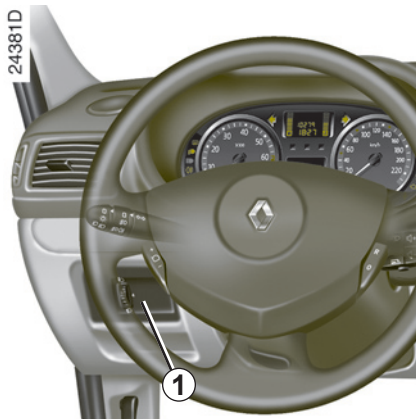


Kontrolka

Táto oranžová kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a informuje, že funkcia obmedzovača je v činnosti.

V závislosti od vozidla sa informácia o rýchlosti uloženej v pamäti zobrazí na prístrojovej doske 6 stále alebo počas cca 30 sekúnd.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane

Kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a palubný počítač sa prepne do funkcie „obmedzovač rýchlosti“.

Stanovenie obmedzenej rýchlosti

Pri stabilizovanej rýchlosti (približne od 30 km/h), stlačte spínač **2**: hodnota rýchlosti je uložená do pamäte.

Jazda

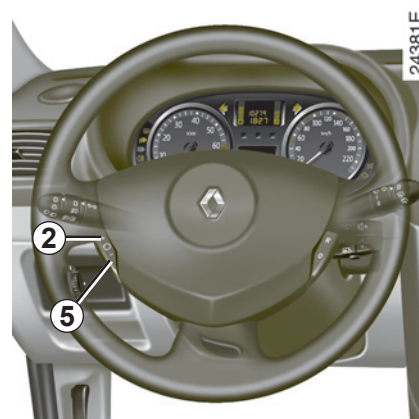
Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Nad touto rýchlosťou ďalšie stlačenie plynového pedála neumožní prekročiť naprogramovanú rýchlosť s výnimkou akútneho prípadu (pozrite v časti „Prekročenie hornej hranice rýchlosti“).

System je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.



Zmeny obmedzenej rýchlosti

Meniť obmedzenú rýchlosť môžete pomocou (opakovaným stláčaním alebo dlhším podržaním):

- tlačidlá **2** na zvyšovanie rýchlosti,
- tlačidlá **5** na znižovanie rýchlosti.

V prípade verzií s časovaným zobrazovaním sa maximálna rýchlosť zobrazí na 30 sekúnd.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Núdzový prípad

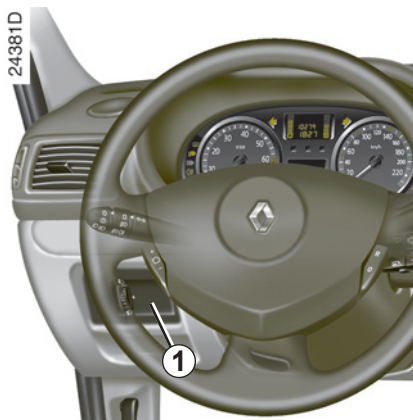
Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Pokiaľ bude rýchlosť nad maximálnou, na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť (palubný počítač) upozorňujúca vás na túto skutočnosť.

Po vyriešení danej situácie uvoľníte plynový pedál. Funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť poklesne pod určenú maximálnu hodnotu.

Nemožnosť udržania obmedzenej rýchlosti

Ak systém nie je schopný udržať rýchlosť na stanovenej maximálnej hodnote (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúca vás na túto skutočnosť.

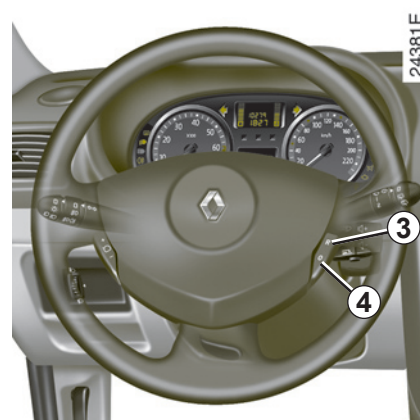


Vypnutie funkcie

Funkcia obmedzovača sa vypne stlačením:

- tlačidla **4**, vtedy obmedzená rýchlosť zostane v pamäti
- tlačidla **1**, vtedy obmedzená rýchlosť nezostane v pamäti.

Zhasnutie kontrolky na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

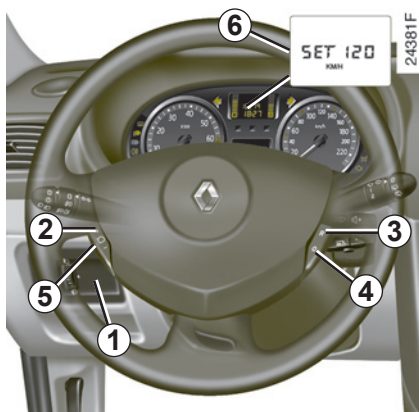


Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením tlačidla **3**.

V prípade verzií s časovaným zobrazením sa maximálna rýchlosť zobrazí na 30 sekúnd.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Tempomat je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. **Nazýva sa regulovaná rýchlosť.**

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať približne od 30 km/h vyššie.



Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie) ani zodpovednosť vodiča.

Tempomat sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor,...). Nebezpečenstvo nehody.

Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia a uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte. Zmena pri znižovaní regulovanej rýchlosti.
- 3 Vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte.
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte)
- 5 Aktivácia a uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte. Zmena pri zvyšovaní regulovanej rýchlosti.



Kontrolka

Táto zelená kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a informuje, že funkcia tempomatu je v činnosti.

V závislosti od vozidla sa informácia o rýchlosti uloženej v pamäti zobrazí na prístrojovej doske 6 stále alebo počas cca 30 sekúnd.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

Kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a palubný počítač sa prepne do funkcie „tempomat“.

Aktivácia tempomatu

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (nad 30 km/h), stlačte spínač **2** alebo **5**: funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Jazda

Akonáhle je rýchlosť uložená v pamäti a funkcia tempomatu zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

Systém je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno meniť (viacnásobným stláčaním alebo dlhším podržaním):

- tlačidla **2** na zvyšovanie rýchlosti,
- tlačidla **5** na znižovanie rýchlosti.

V závislosti od vozidla, regulovaná rýchlosť sa zobrazí približne počas 30 sekúnd.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

Núdzový prípad

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála.

Pokiaľ bude rýchlosť nad maximálnou, na prístrojovej doske bude blikať regulovaná rýchlosť (palubný počítač) upozorňujúc na túto skutočnosť.

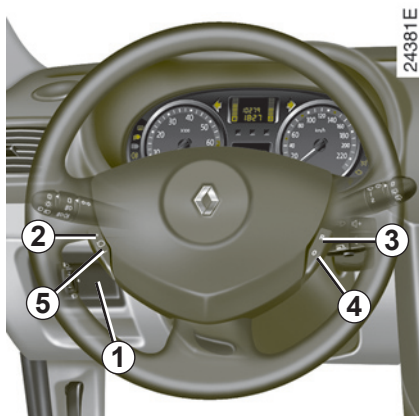
Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Ak systém nie je schopný udržať regulovanú rýchlosť (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť.



Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

- brzdového pedála,
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou,
- tlačidla **4**,

Vo všetkých troch prípadoch zostáva regulovaná rýchlosť v pamäti.

Vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte

Regulovanú rýchlosť možno vyvolať z pamäte stlačením tlačidla **3** pod podmienkou, že ste dosiahli rýchlosť približne 30 km/h a potom, ako ste sa presvedčili, či sú jazdné podmienky vhodné (hustota premávky, stav vozovky, poveternostné podmienky,...).

V prípade verzií s časovaným zobrazovaním sa regulovaná rýchlosť zobrazí na 30 sekúnd.

Vypnutie funkcie

Stlačte hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému **1**. Vtedy sa rýchlosť neuloží do pamäte.

Zhasnutie kontrolky na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.



Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.



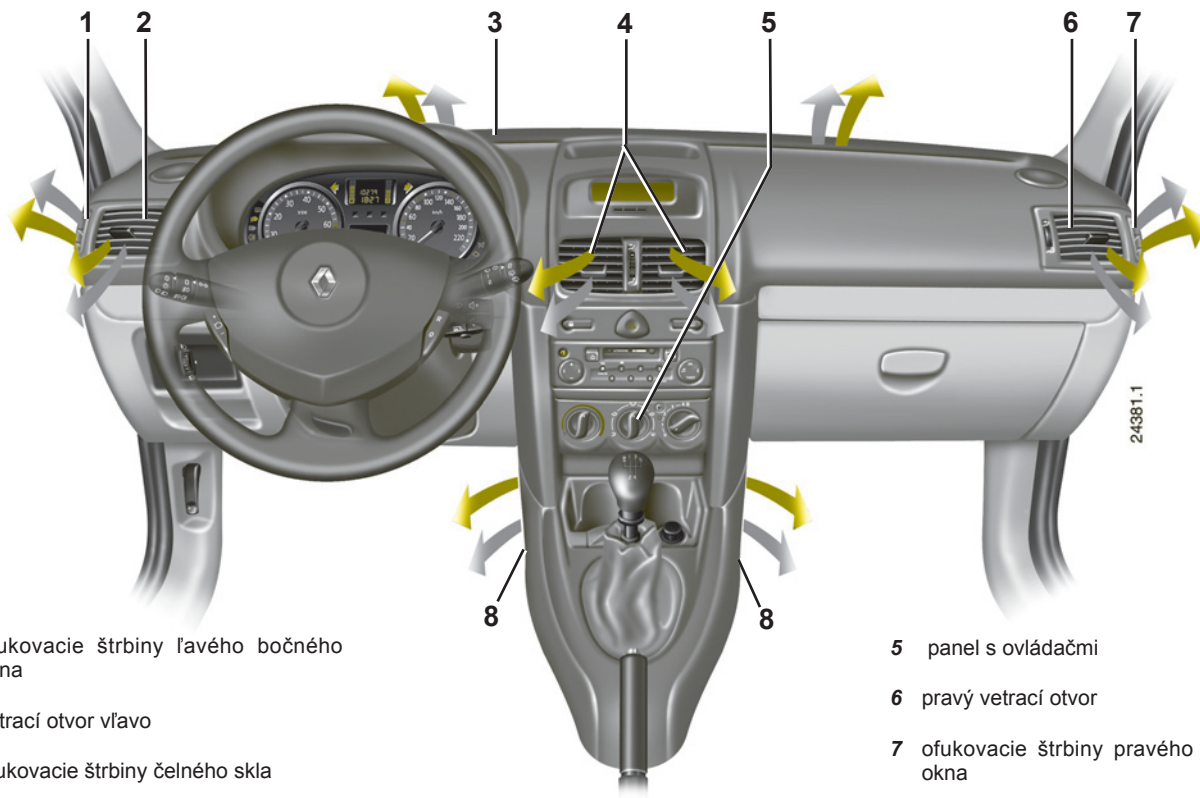
Nastavenie alebo vypnutie funkcie tempomatu nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: za brzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

Stlačením tlačidiel **2** alebo **5** sa reaktivuje funkcia tempomatu bez uloženej rýchlosti v pamäti: to je rýchlosť, akou sa pohybuje vozidlo práve pohybuje.

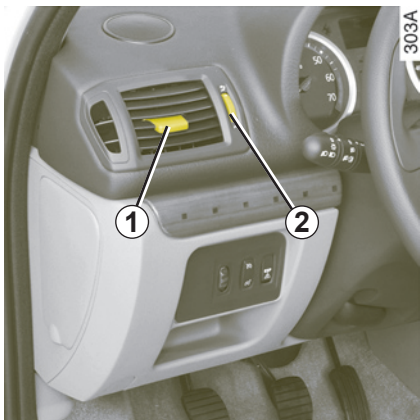
Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.2
Kúrenie a klimatizácia	3.4
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.19
Vnútročné osvetlenie	3.20
Otváranie okien	3.21
Slniečná clona	3.23
Prídržná rukoväť	3.23
Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny	3.24
Popolník, zapaľovač cigariet	3.27
Zadná lavica	3.28
Batožinový priestor	3.29
Zadný kryt	3.30
Kryt batožinového priestoru	3.31
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.32

VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu) (1/2)



VETRACIE OTVORY (2/2)



Bočné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **2** (za bod zvýšeného odporu).

■: maximálne otvorenie.

—: minimálne otvorenie.

Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybujte páčkou **1**.

Hore/dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.



Stredné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **4** (za bod zvýšeného odporu).

■: maximálne otvorenie.

—: minimálne otvorenie.

Nasmerovanie

Doprava/doľava: pohybujte páčkami **3**.

Hore/dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.

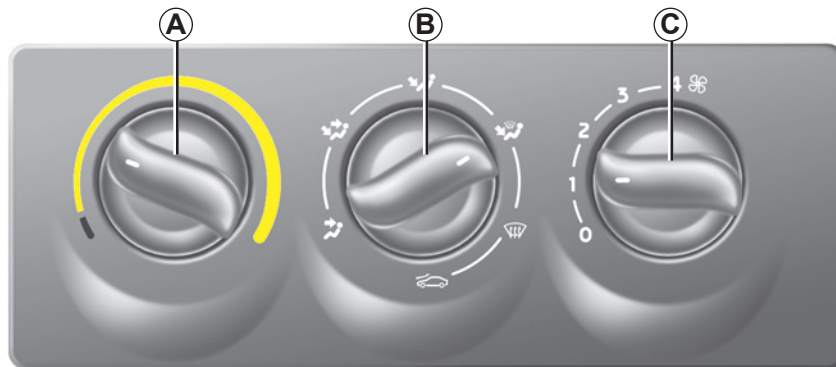
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradíte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KÚRENIE - VETRANIE (1/2)



Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu.
- B** Rozdeľovanie vzduchu.
- C** Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.



Poloha

Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Poloha

Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Poloha

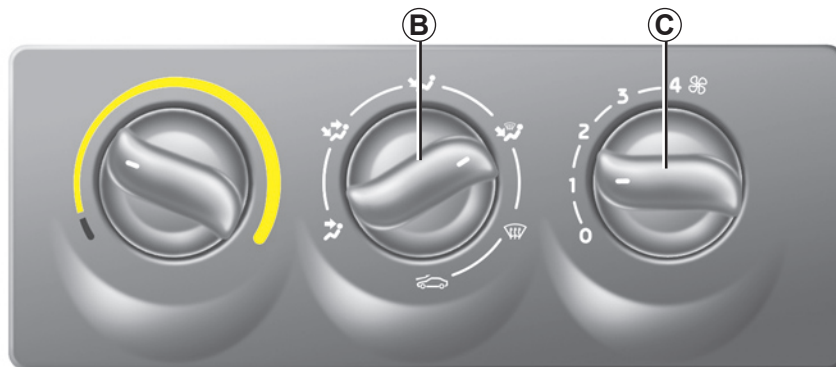
Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Poloha

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

KÚRENIE - VETRANIE (2/2)



Poloha

V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.



Poloha (poloha STOP)

Táto funkcia uzatvára prístup vzduchu a vypína vetranie (v akejkoľvek polohe ovládača **C**). Slúži na izolovanie vnútorného priestoru od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach).

Pri dlhšej prevádzke v režime STOP sa môžu zarsiť sklá.

Odporúčame vypnúť funkciu STOP hneď po prejení cez znečistenú oblasť.

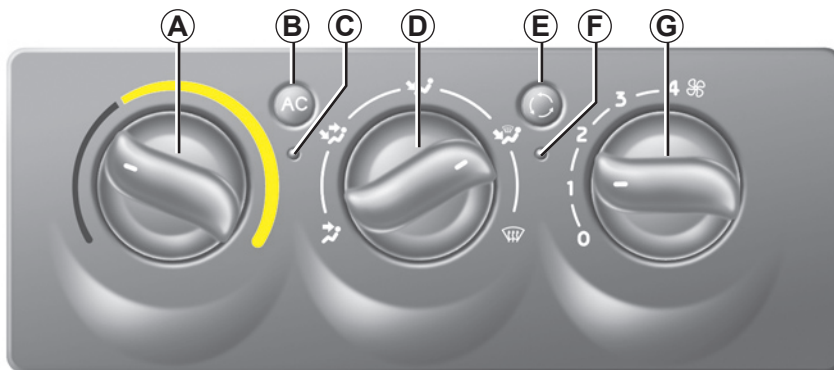
Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **C** od **0** po **4**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vŕhňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prietok vzduchu.

KLIMATIZÁCIA (1/5)



Ovládanie

- A** Nastavenie teploty vzduchu.
- B** Zapnutie klimatizácie.
- C** Kontrolka zapnutia klimatizácie.
- D** Rozdeľovanie vzduchu.
- E** Uzavretie kabíny (recirkulácia vzduchu).

F Kontrolka zapnutia recirkulácie vzduchu.

G Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.

Informácie a rady na používanie:

pozrite v časti „Automatická klimatizácia“.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Doprava: maximálna možná teplota.

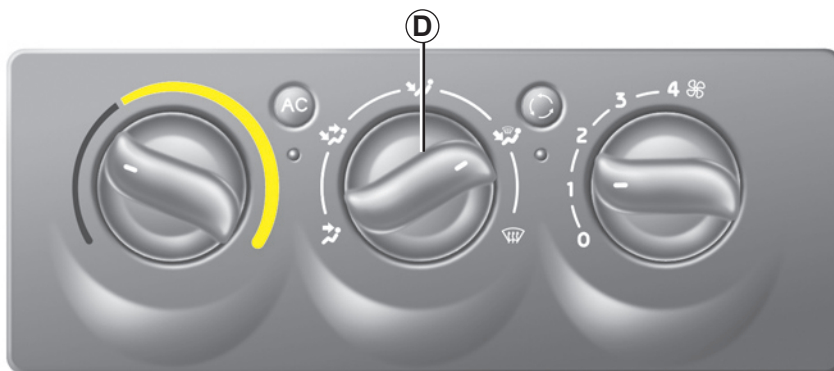
Doľava: minimálna možná teplota.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **G** od **0** po **4**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **D**.



Poloha

Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Poloha

Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Poloha

Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Poloha

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

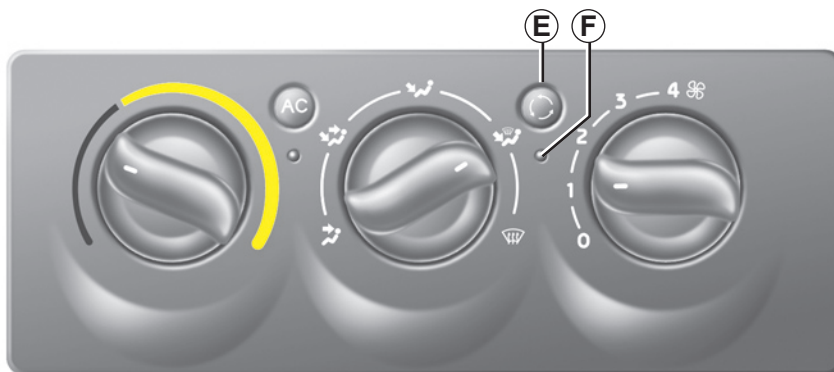


Poloha

V záujme zvýšenia účinnosti zavorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

V tejto polohe môže súčasné zapnutie klimatizácie zvýšiť účinnosť odhmlievania skiel.



Uzavretie vnútorného priestoru vozidla

Tlačidlo **E**

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

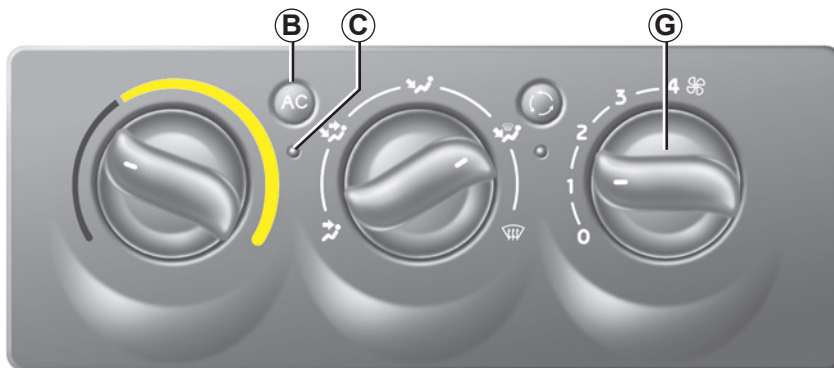
Vnútorný priestor uzavrite stlačením tlačidla **E**



Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. Keď je systém v prevádzke, kontrolka **F** sa rozsvieti. V tejto polohe sa využíva vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **E**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.



Ovládanie klimatizácie

Ovládač **B** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie klimatizácie **nie je možné**, keď je ovládač **G** v polohe **0**.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla, najmä počas jazdy za slnečného počasia, alebo ak bolo vozidlo zaparkované na slnku.
- zníženie vlhkosti vzduchu vháňaného do vnútorného priestoru vozidla (odhmlievanie okien).

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebujete, vypnite ju).

Poznámka: klimatizáciu je možné používať bez ohľadu na podmienky, ale nebude fungovať, ak je vonkajšia teplota nízka.

- Tlačidlo **B** je vypnuté (kontrolka **C** nesvieti)

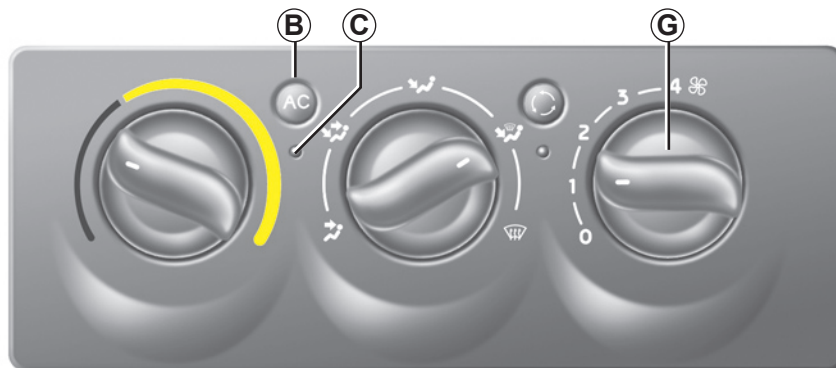
Klimatizácia je mimo prevádzky.

Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- Tlačidlo **B** je zapnuté (kontrolka **C** svieti)

Klimatizácia je v prevádzke.

Vzduch sa nasáva z vonkajšieho prostredia a jeho neustála výmena je zabezpečená.



Ak bolo vozidlo pri veľmi teplom počasí zaparkované na slnku, otvorte na chvíľu dvere, aby sa vyvetral prehriaty vzduch. Potom naštartujte.

Aby ste čo najrýchlejšie znížili teplotu na požadovanú úroveň, použite funkciu „Uzavretie vnútorného priestoru“. Po dosiahnutí požadovanej teploty recirkuláciu vypnite.

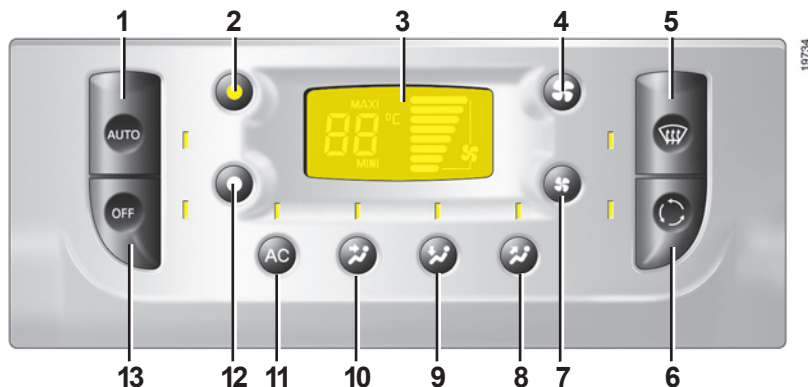
Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby bola účinnosť systému čo najväčšia.

Pri poruche činnosti sa obráťte na značkový servis.

Klimatizácia nechladí

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. Ak sú v poriadku, vypnite klimatizáciu (kontrolka **C** zhasne) a obráťte sa na značkový servis.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/8)



Ovládanie

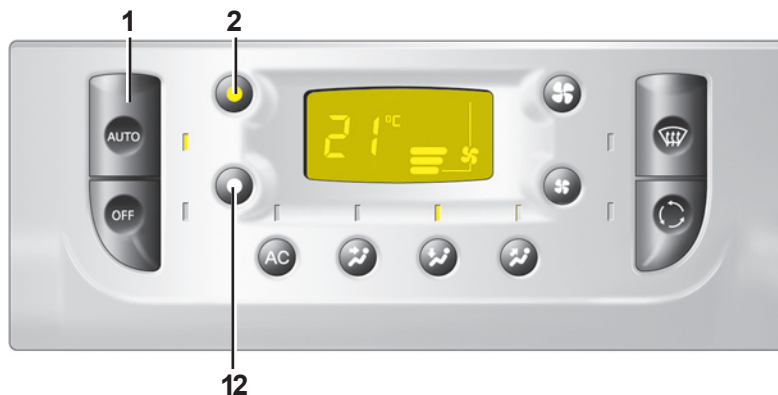
- 1** tlačidlo zapínania automatického režimu
- 2 a 12** tlačidlá nastavenia teploty vzduchu
- 3** displej
- 4 a 7** tlačidlá nastavenia prietoku vzduchu

- 5** tlačidlo automatického odhmlievania a odmrazovania skiel vetraním
- 6** tlačidlo recirkulácie vzduchu
- 8 a 10** tlačidlá rozdeľovania vzduchu
- 11** tlačidlo klimatizácie
- 13** tlačidlo vypnutia systému

Informácie a rady pri používaní: pozrite na konci tejto časti.

Okrem tlačidiel **2, 4, 7, 12**, všetky ostatné majú združenú kontrolku činnosti: rozsvietená kontrolka znamená, že funkcia je v činnosti; zhasnutá kontrolka znamená, že funkcia nie je v činnosti.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/8)



Pohodlie v kabíne: automatický režim

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) **tepelnú pohodu** v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

Toto je odporúčaný režim používania.

Zapnutie automatického režimu

Stlačte spínač **1**, kontrolka v spínači sa rozsvieti.

Zvoľte si parametre komfortu od 16 do 26 °C pomocou tlačidiel **2** alebo **12**.

Poloha MAXI: maximálna teplota vzduchu;

Poloha MINI: minimálna teplota vzduchu.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (3/8)



19734.1

Pre vytvorenie optimálnych podmienok odporúčame, aby vetracie otvory na palubnej doske zostali otvorené nepretržite bez ohľadu na klimatické podmienky.

Zapnutie automatického režimu (pokračovanie)

Na dosiahnutie a udržanie zvoleného komfortu systém v automatickom režime reaguje na tieto parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie.

Rozsvietené kontrolky vás informujú o zvolenej funkcii systému.

Hodnota na displeji **3** zodpovedá úrovni pohodlia v kabíne.

Pri štartovaní vozidla, keď je vonku chladno alebo teplo, zvýšenie alebo zníženie zobrazovanej hodnoty v nijakom prípade nepomôže rýchlejšie dosiahnuť požadovanú pohodu (systém optimalizuje stúpanie alebo klesanie teploty bez ohľadu na to, aký stupeň pohodlia je zobrazovaný).

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/8)



Viditeľnosť (automatické odmrázovanie a odhmlievanie)

Stlačte tlačidlo 5  odmrázovania a odhmlievania predného skla.

Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle.

Kontrolka tlačidla AUTO zhasne.

Táto funkcia umožňuje rýchle odmrázovanie a odhmlievanie čelného skla a bočných skiel vpredu. S cieľom dosiahnuť maximálny účinok automaticky uvádza do činnosti klimatizáciu (kontrolka sa rozsvieti).

Do vetracích otvorov čelného skla a predných bočných okien sa potom vháňa optimálne množstvo vzduchu.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla 1. Funkciu odmrázovania a odhmlievania čelného skla vetraním môžete zrušiť opätovným stlačením tlačidla 5.

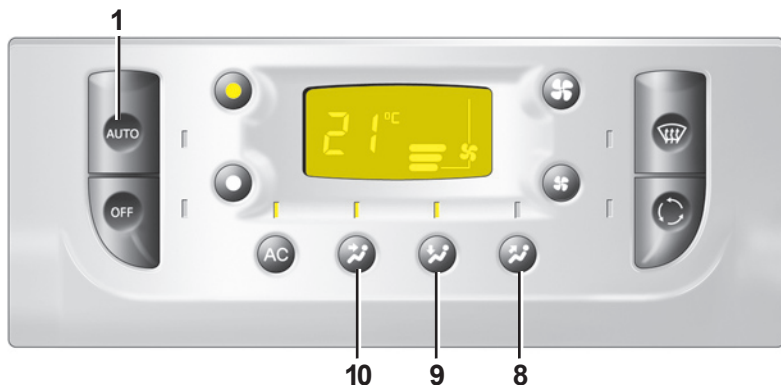
V prípade vysokej vlhkosti je potrebné túto funkciu zopakovať.

Vtedy činnosť klimatizácie je permanentná pri akomkoľvek následne zvolenom režime.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/8)

Úprava automatického režimu

Normálna činnosť systému je automatická, avšak máte možnosť zmeniť voľbu danú systémom (množstvo vzduchu...).



19734_3

Voľba rozdeľovania prúdu vzduchu

Stlačením jedného z nasledujúcich tlačidiel zrušíte funkciu automatického režimu. Kontrolka tlačidla **1** zhasne.

Tlačidlo **8**

Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi ofukovanie štrbiny čelného skla a bočných okien.

Tlačidlo **9**

Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich sediacich vpredu a vzadu.

Tlačidlo **10**

Vzduch prúdi najmä do vetracích otvorov v palubnej doske.

Odporúča sa používať automatický režim: vtedy systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti pri optimalizovaní spotreby.

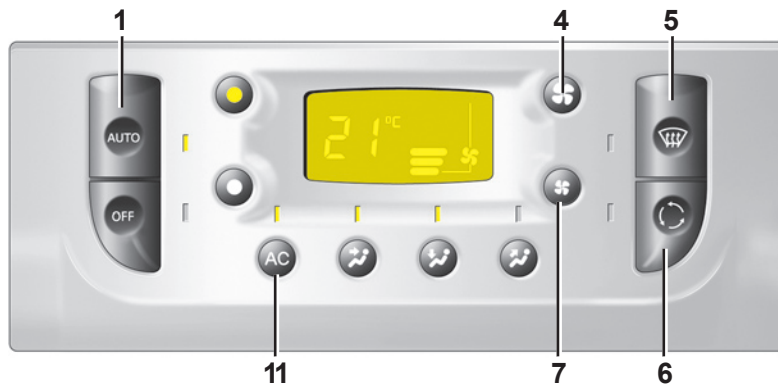
Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.

Kombinovať môžete maximálne dva spôsoby rozdeľovania vzduchu (výnimku tvorí kombinácia tlačidiel **8** a **10**, ktorá nie je možná).

Pri týchto jednotlivých úkonoch kontrolka tlačidla **1** **AUTO** zhasne, ale **len** zmenená funkcia prestane byť automaticky riadená systémom.

Ak sa chcete vrátiť do automatického režimu, stlačte tlačidlo **AUTO**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (6/8)



Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **11** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO v tlačidle **1** zhasne.

Tlačidlo **11** slúži na zapnutie alebo na vypnutie klimatizácie.

Poznámka: zapnutím odmrazovania alebo recirkulácie (tlačidlá **5** a **6**) sa automaticky zapne klimatizácia.

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením jedného z nasledujúcich tlačidiel **4** alebo **7** zrušíte funkciu automatického režimu.

Kontrolka tlačidla **1** zhasne.

Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie alebo zníženie rýchlosti vetrania.

V automatickom režime, v závislosti od vonkajšieho prostredia, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.



19734-5

Osobitné prípady

Pri zapnutí recirkulácie vzduchu sa automaticky uvedie do chodu klimatizácia.

Ak je vonkajšia teplota nižšia ako cca 10 °C, táto funkcia sa zapne len dočasne: kontrolka tlačidla **6** po niekoľkých minútach zhasne.

Ak je vonkajšia teplota vyššia ako cca 10 °C, táto funkcia sa zapne na neobmedzený čas: ak ju chcete vypnúť, stlačte tlačidlo **6**.



Recirkulácia vzduchu

Stlačte spínač **6**, kontrolka v spínači sa rozsvieti.

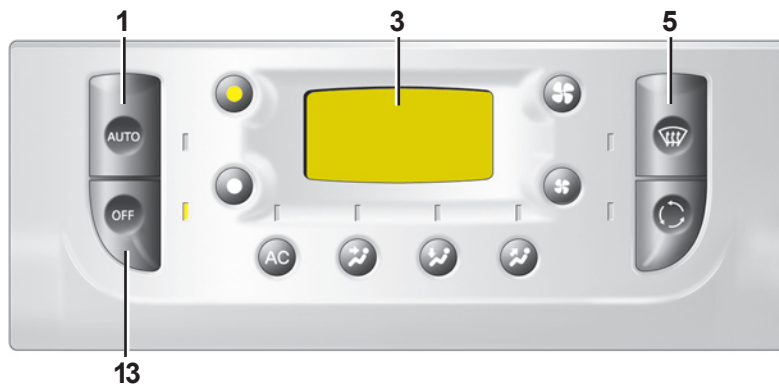
V tejto polohe sa využíva vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opakovaným stlačením tlačidla **6**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (8/8)



19734.6

Vypnutie systému

Stlačte tlačidlo **13 OFF**.

Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle. Na displeji **3** sa neobjavujú nijaké informácie. Systém je vypnutý.

Touto funkciou **OFF** sa kabína vozidla izoluje od vonkajšieho prostredia.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **1** alebo **5**.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny;
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

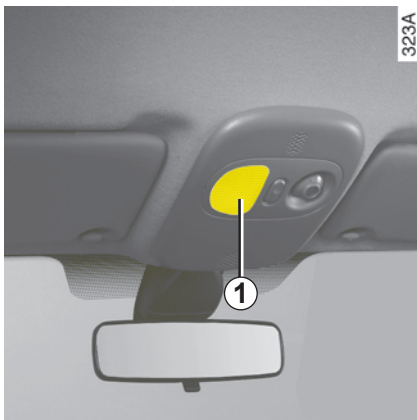
Poznámka

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



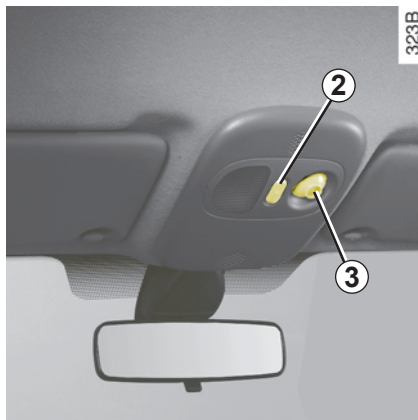
Neotvárajte chladiaci systém.
Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Preklopením svetla **1** zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené.



Preklopením spínača **2** zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené.
- trvalé vypnutie,
- rozsvietenie svetla na čítanie **3**.

Bodové svetlo **3** môžete natáčať podľa potreby.

Automatická funkcia vnútorného osvetlenia (v závislosti od vozidla)

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 15 sekúnd;
- pri zamknutí dverí diaľkovým ovládaním sa osvetlenie okamžite vypne;
- ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 15 minút.
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapalovania osvetlenie postupne zhasne.

OTVÁRANIE OKIEN (1/2)

Pri zapnutom zapal'ovaní

- stlačte spínač príslušného okna a nechajte ho klesnúť do požadovanej výšky;
- nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.



Z miesta vodiča

Stlačte spínač:

- 1 na strane vodiča;
- 2 pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.

Impulzné ovládanie

Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, je to doplnková funkcia elektrického otvárania okien na strane vodiča.

Pri naštartovanom motore sa krátkym stlačením spínača **1** okno úplne otvorí alebo zavŕať.

Ďalším stlačením spínača **1** sa okno počas pohybu zastaví.



Zodpovednosť vodiča

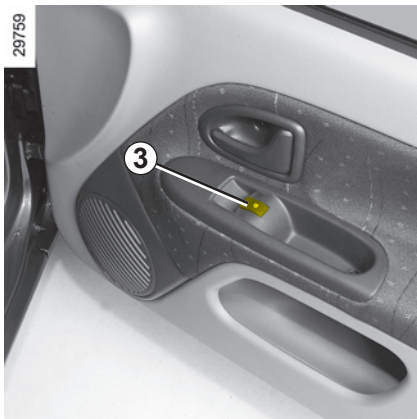
Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.



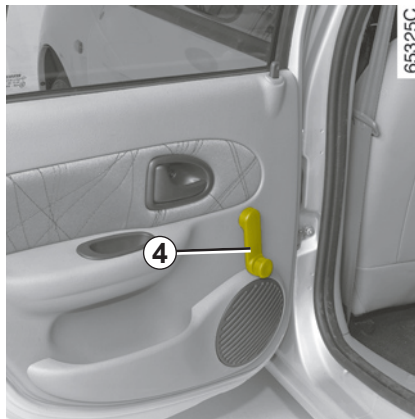
Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

OTVÁRANIE OKIEN (2/2)



Z miesta spolujazdca

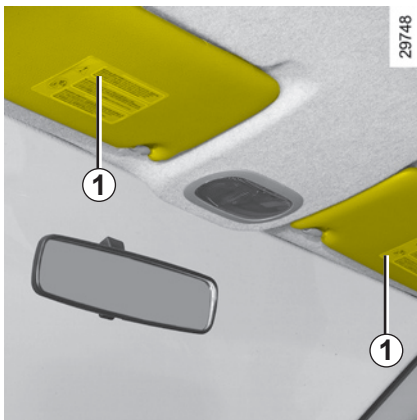
Spínačom 3.



Manuálne otváranie a zatváranie okien

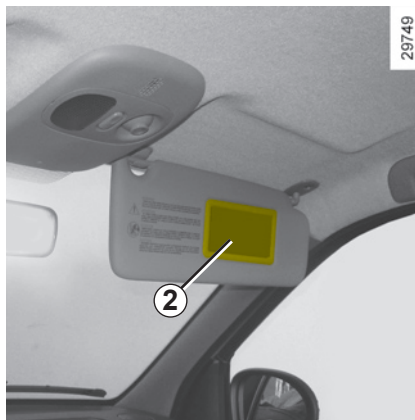
Otočte kľuku 4.

SLNEČNÁ CLONA, PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



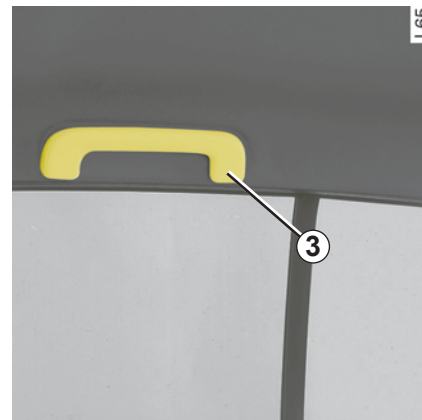
Slnečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **1**.



Kozmetické zrkadielka

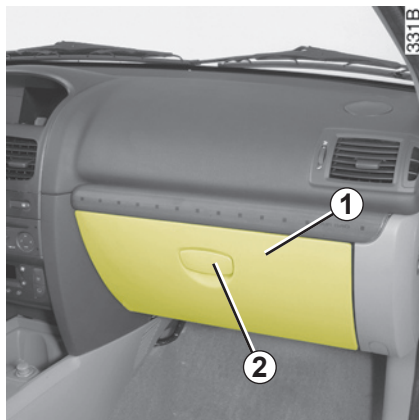
V závislosti od vozidla sú slnečné clony vybavené kozmetickým zrkadielkom s krytom **2**.



Prídržná rukoväť **3**

Slúži na držanie sa počas jazdy. Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

ODKLADACIE PRIESTORY, PRIESTOR KABÍNY (1/3)



Odkladacie priestory na strane spolujazdca 1

Otvárajú sa nadvihnutím ovládača 2. Z vnútornej strany dveriek je miesto na okuliare, ceruzku a odkladací priestor.

Tento odkladací priestor, ako aj kabína, je v závislosti od vozidla vybavený vetraním a klimatizáciou.



Zástrčka na zapojenie audio 3

V závislosti od vozidla sa táto zástrčka nachádza v odkladacom priestore spolujazdca. Umožňuje pripojenie prenosnej audio výbavy.



Odkladacie priestory v stredovom paneli 4



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety boli umiestnené tak, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

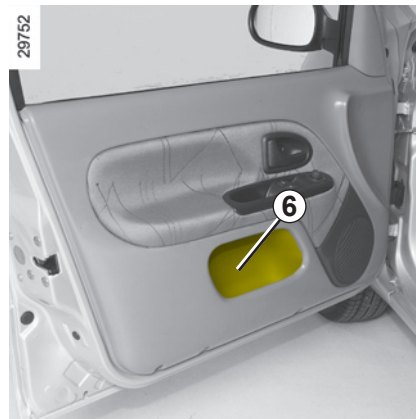


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ODKLADACIE PRIESTORY, PRIESTOR KABÍNY (2/3)



Odkladacie priestory vodiča 5



Odkladacie priestory dverí 6

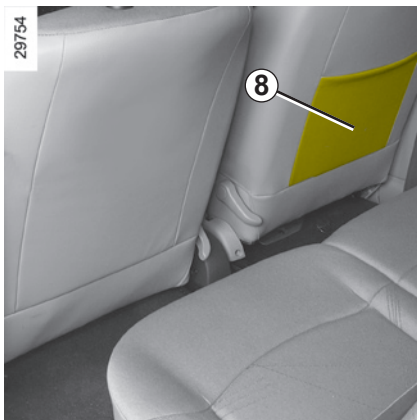


Odkladacie priestory vzadu 7



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

ODKLADACIE PRIESTORY, PRIESTOR KABÍNY (3/3)

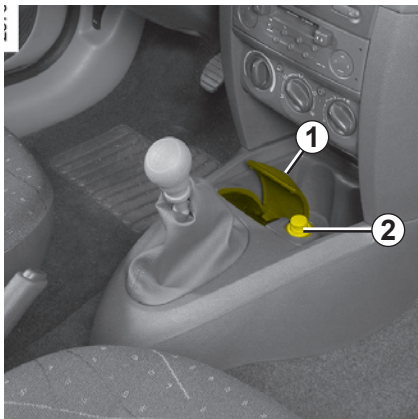


Odkladacie vrecká na predných sedadlách 8



Odkladací priestor pod sedadlom spolucestujúceho 9

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ CIGARIET



Popolník

Otvárajte ho nadvihnutím krytu **1**.

Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe a vyberte nádobku popolníka.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.

Zapaľovač cigariet

Pri zapnutom zapaľovaní zasunúť zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunúť naspäť, ale nezatlačte.



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť)



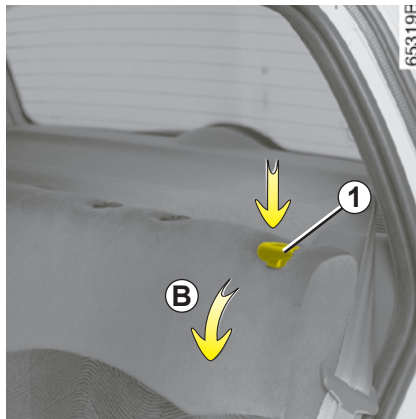
Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedáciu časť a operadlo sklopiť (ako celok alebo vo dvoch častiach).

Sklopenie sedacej časti

Nadvihnite sedák **A** k predným sedadlám.

Pri preprave veľkorozmerných predmetov sa môžu operadlá sklopiť.

V každom prípade znížte opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).



Sklopenie operadla

V závislosti od vozidla vyberte zadné opierky hlavy. Stlačte tlačidlo **1** a sklopte operadlo **B**.

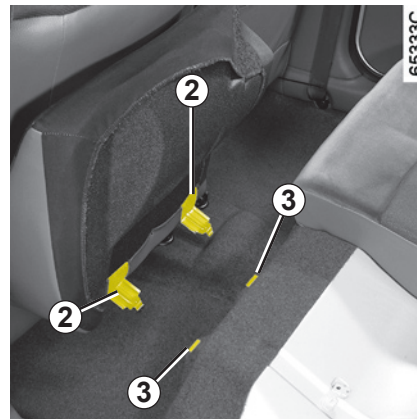


Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní potáhov na sedadlá, dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy.

Dajte naspäť opierky hlavy.



Demontáž sedáka

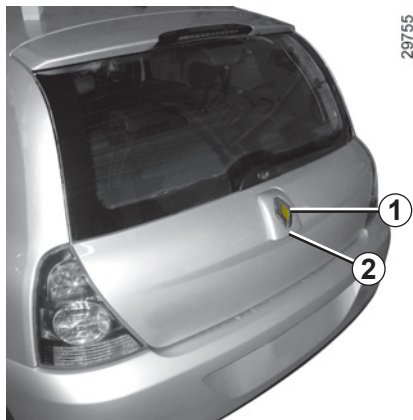
Sedák čiastočne nadvihnite tak, aby ste mohli vybrať pátky **2** z miesta **3**.

Spätná montáž sedáka, postupujte v opačnom poradí. Skontrolujte, či je sedák dobre zaistený.



Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



Otváranie

Odomknite vozidlo.

Stlačte tlačidlo **1** a pomocou rukoväti **2** na-
dvihnite dvere batožinového priestoru.



Zatváranie

Dvere batožinového priestoru sklopte naj-
skôr pomocou vnútorného držiaka **3**.

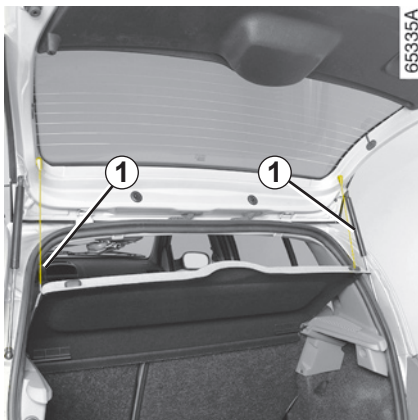
Keď budú na úrovni ramien, pusťte držiak **3**
a dvere zatvorte pritlačením zvonku.

Vozidlá s elektrickým odomykaním dverí:

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú
a odomykajú súčasne s dvermi.

Prepravované predmety ukladajte tak,
aby sa najťažšie opierali o operadlo
zadnej lavice.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Demontáž

Pri demontáži odopnite obidve šnúrky **1**.



Mierne nadvihnite kryt a potiahnite ho k sebe.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte nijaké predmety, najmä ťažké. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU: úžitková verzia



Kryt batožinového priestoru sa skladá z troch pevných častí.

Kryt batožinového priestoru je v rozloženej polohe.



Kryt batožinového priestoru je v zloženej polohe.



Kryt batožinového priestoru je demontovaný.

Kryt sa skladá z polovične zloženej polohy potiahnutím smerom k sebe, pričom ho treba uchopiť za okraje.



Na kryt batožinového priestoru nič neodkladajte, najmä nie ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

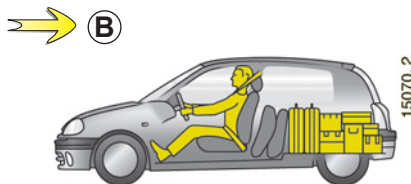
PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- O operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (prípád **A**).



- O sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla (prípád **B**).



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripavenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách neseďia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajúte zapnuté.

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Stav oleja v motore	4.3
všeobecné informácie	4.3
dopĺňanie, plnenie	4.5
Výmena oleja v motore	4.6
Stav hladiny	4.7
brzdovej kvapaliny	4.7
chladiacej kvapaliny	4.8
v nádržke ostrekovača	4.9
Filtre	4.9
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.10
Akumulátor	4.11
Údržba karosérie	4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.14

KAPOTA MOTORA



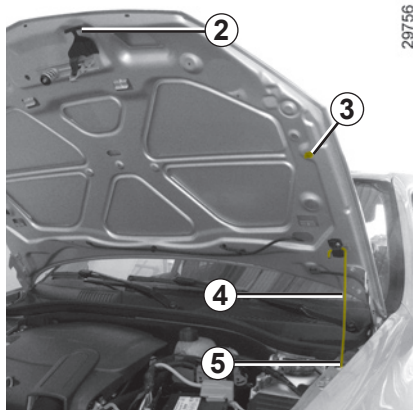
Otváranie kapoty motora

Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku 1.



vide.

Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.



Bezpečnostná zámka kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím páčky 2.

Kapotu zdvihnite, podperu 4 vyberte z úchytky 3 a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka 5.



Pred otvorením kapoty dajte páčku ovládania stieračov do polohy vypnuté (pozrite v kapitole 1, v časti „Stierače/ostrekovače čelného skla“).

Zatvorenie kapoty motora

Pri zatváraní kapoty uložte podperu 4 naspäť do úchytky 3, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustíte z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.

Presvedčte sa, či je dobre zaistená.

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

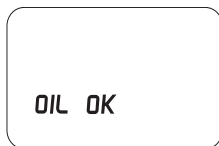
Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

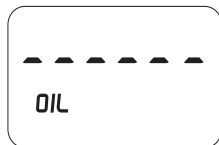
Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



26207

**Správa 1
Hladina nad
minimum**



26208

**Správa 2
Minimálna
hladina**

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

- **ak je hladina nad značkou minimum**, displej indikuje „oil ok“: správa na displeji 1.

Táto správa znamená stav hladiny oleja a nie jeho kvalitu.

Presnejší údaj zistíte, ak stlačíte tlačidlo nulovania denného počítadla kilometrov alebo tlačidlo prehľadu informácií z palubného počítača.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s klesajúcou hladinou sa namiesto nich objavujú pomlčky.

K informáciám palubného počítača sa vrátiť opätovným stlačením tlačidla.

- **keď hladina klesne na minimum**: slovo „ok“ sa na displeji prestane zobrazovať, pomlčky a slovo „oil“ budú blikať na displeji (správa na displeji 2) a v niektorých modeloch sa na prístrojovej doske roz-

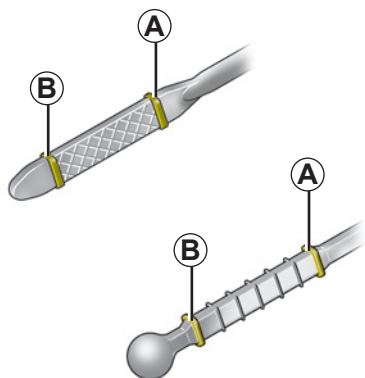
svieti kontrolka **SERV**.

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)



18276A

Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasunite až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku „mini“ **B**, ani prekročiť značku „maxi“ **A**.

Po vykonaní operácie zatlačte mierku až na doraz.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **A**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

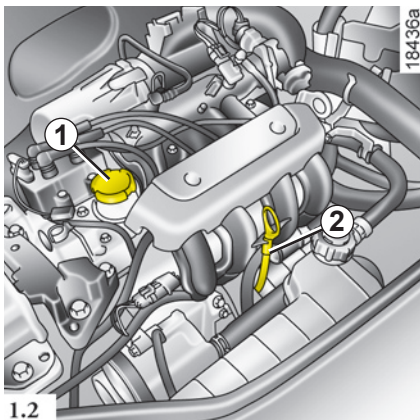
Aby ste predišli zastreikaniu, odporúčame vám, aby ste pri doplňaní oleja používali lievik.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



1.2

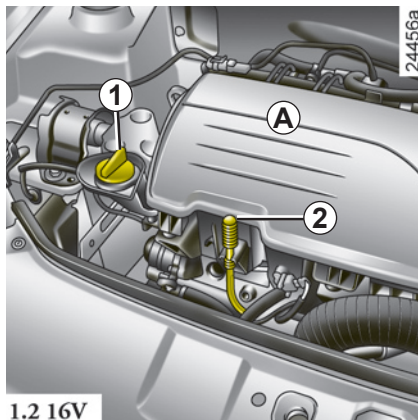
Dopĺňanie / Plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

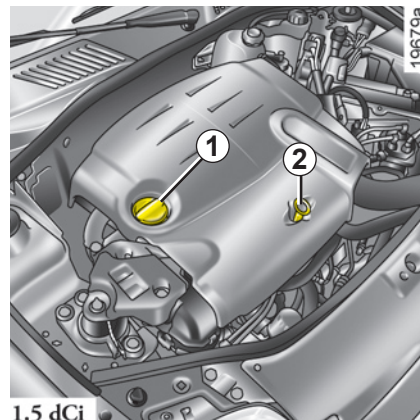
Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a mierku **2**.



1.2 16V

- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny, zasuňte mierku až na doraz.



1.5 dCi

Osobitosti motora 1.2 16V

Na odopnutie mierky oleja pohnite páčkou, pričom sa oprite o veko **A**.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)/VÝMENA OLEJA V MOTORE

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy náplne oleja spolu s filtrom oleja
(pre informáciu)

motor 1.2 : 4,0 litra

motor 1.2 16V : 4,0 litre

motor 1.5 dCi : 4,6 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.

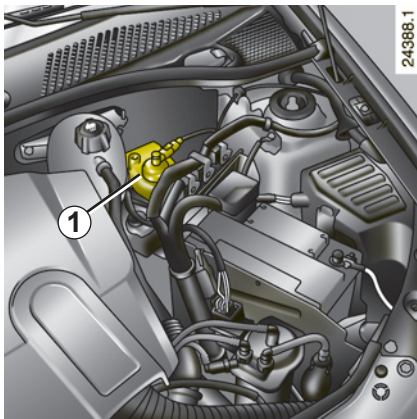


Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY KVAPALÍN (1/3)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

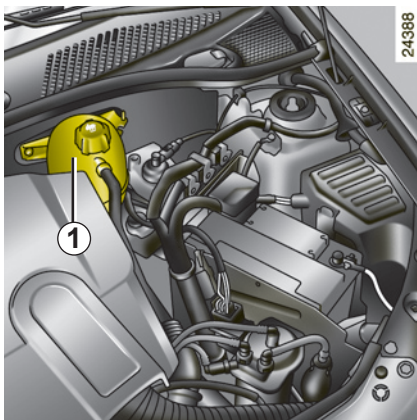


Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Nebezpečenstvo popálenia.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY KVAPALÍN (2/3)



Chladiaca kvapalina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami MINI a MAXI vyznačenými na nádržke **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať záručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

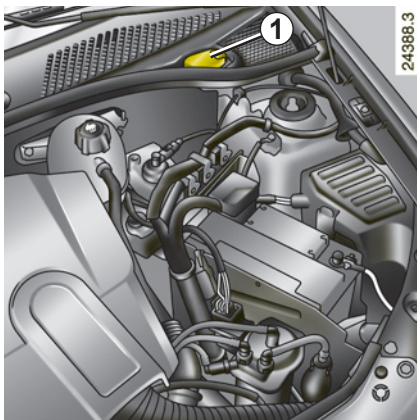
Riziko poranení.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

STAVY KVAPALÍN (3/3)/FILTRE



Nádržka ostrekovačov

Dopĺňanie: cez zátku **1**.

Táto nádržka zásobuje aj ostrekovač svetlo-
metov (ak je súčasťou výbavy vozidla).

Kvapalina: voda + prípravok na umývanie
okien (v zime nemrznúci prípravok).

Trysky: trysky ostrekovačov dajte do správ-
neho smeru otočením guľky pomocou
špendlíka.

Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu,
filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do
pravidelnej údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek:
nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku
oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motora
buďte opatrní, motor môže byť
horúci. Ventilátor motora sa
môže kedykoľvek samovoľne
spustiť.

Riziko poranení.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

B: rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

C: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

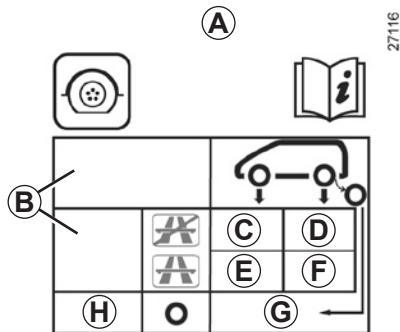
D: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

E: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou na diaľnici.

F: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou na diaľnici.

G: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

H: rozmer pneumatiky rezervného kolesa, ak je iné ako ostatné štyri kolesá vozidla.



27116



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

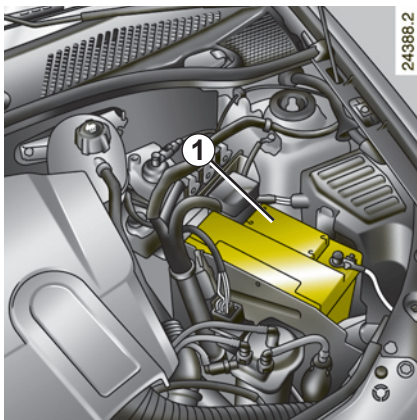
Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

AKUMULÁTOR



Nachádza sa pod vekom **1**.

Nevyžaduje nijakú údržbu.

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.

Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstránenie porúch“.



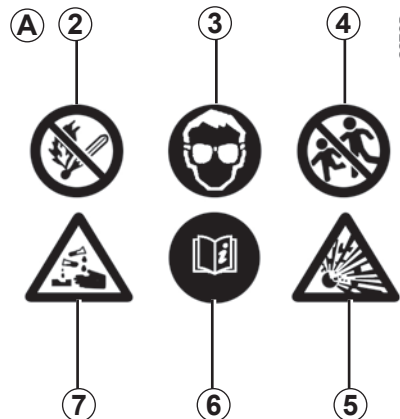
Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **2** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **3** Povinná ochrana zraku.
- **4** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **5** Horľavina.
- **6** Pozrite návod na používanie.
- **7** Podlieha korózii.



Špeciálny akumulátor nahradte rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
 - vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
 - soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhľuky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Čo treba robiť

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody).

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

– Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Čoho sa treba vyvarovať

Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekovaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy, ...ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

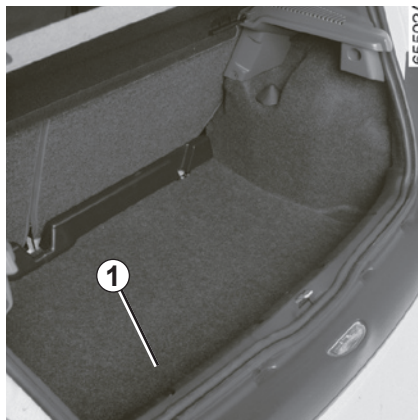
Kapitola 5: Praktické rady

Defekt	5.2
Súprava na hustenie pneumatík	5.3
Blok náradia (Zdvihák – Kľuka – Kľúč na kolesá atď.)	5.6
Ozdobné kryty - Disky	5.7
Výmena kolesa	5.8
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období)	5.9
Ramienka stieračov	5.12
Výmena žiaroviek	5.13
predných svetiel	5.13
hmlových svetlometov	5.15
zadných svetiel	5.16
bočných blikačov	5.18
vnútorného osvetlenia	5.19
Akumulátor	5.21
Diaľkové ovládanie zamykania dverí: batéria	5.23
Poistky	5.24
Vlečenie (pri poruche - príves)	5.26
Príprava na montáž rádia/príslušenstva	5.29
Poruchy činnosti	5.30

DEFEKT

V prípade defektu máte v závislosti od vozidla k dispozícii:

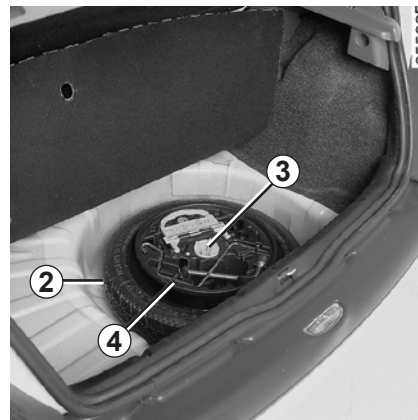
Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).



Rezervné koleso 2

Prístup ku kolesu

- otvorte dvere batožinového priestoru;
- zdvihnite koberec v batožinovom priestore pomocou otvoru na uchopenie 1;



- uvoľnite maticu 3;
- vyberte blok náradia 4;
- uvoľnite rezervné koleso 2.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/3)



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ho použiť na opravu defektov spôsobených rezmi väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky.

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

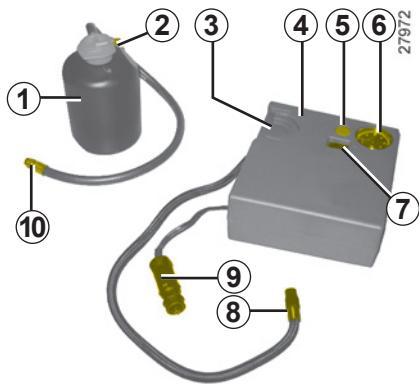
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/3)



v závislosti od vozidla, v prípade defektu, použite súpravu na hustenie pneumatík.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

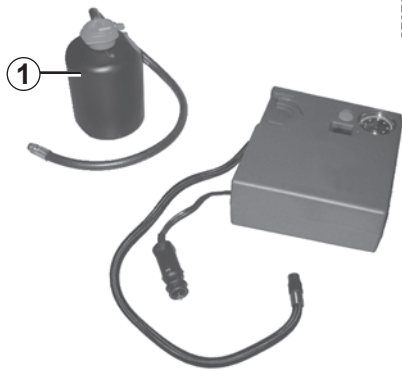
Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

- Vyberte kompresor **4** a fľašu **1** umiestnenú pod koberčekom batožinového priestoru;
- odmotajte hadičku **8** a elektrický kábel **9** umiestnený pod kompresorom a hustiacou hadičkou **10**. Pripevnite fľašu na držiak **3** a zaskrutkujte hadičku **8** na nastavac **2**;
- odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **10** na ventil;
- pri zapnutom zapaľovaní zapojte koncovku **8** do zástrčky príslušenstva vozidla (pozrite v kapitole 3, v časti „Zástrčky príslušenstva“), potom stlačte vypínač **7**, aby ste nahustili pneumatiku na správny tlak (pozrite štítko umiestnený na bočnej hrane dverí na strane vodiča);
- po maximálne **7** minútach ukončite hustenie a skontrolujte tlak na manometri **6**. Ak potrebujete upraviť tlak: pokračujte v hustení, aby ste ho zvýšili alebo stlačte tlačidlo **5** na zníženie tlaku.

Ak odporúčaný tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.

Ak je pneumatika správne nahustená, súpravu vytiahnite: pomaly uvoľnite obidve hustiace koncovky **8** a **10** a koncovku **10** zaskrutkujte na fľašu tak, aby ste zabránili vystreknutiu prípravku.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/3)



Odlepte štítok so zásadami jazdy z fľaše a umiestnite ho na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.

Odložte súpravu.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiaapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiaapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Zásady používania súpravy

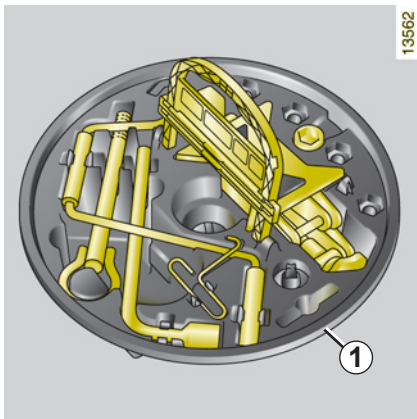
Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



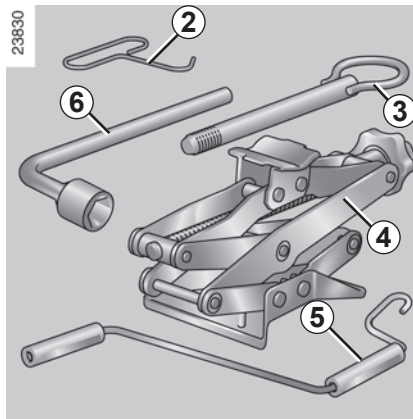
Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

BLOK NÁRADIA



Blok náradia **1** je uložený na rezervnom kolese. Obsahuje všetko náradie potrebné pri práci na vozidle: zdvihák, kľuku, vlečné oko atď., a priestor na uloženie škatuľky s náhradnými žiarovkami.



Kľúč na kryty kolies **2**

Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

Vlečné oko **3**

Používanie vlečného oka je opísané v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla”.

Zdvihák **4**

Zdvihák pred odložením naspäť úplne poskladajte, až potom ho uložte do vyhradeného priestoru.

Kľuka **5**

Kľúč na skrutky kolies **6**

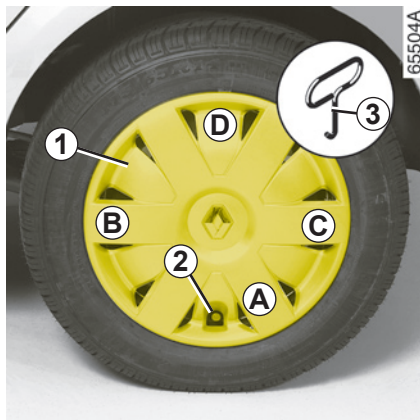
Slúži na zaskrutkovanie alebo na odskrutkovanie skrutiek kolesa.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené. Po použití náradie uložte do držiaka, potom ho správne odložte na miesto: nebezpečenstvo poranenia.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

OZDOBNÉ KRYTY - DISKY



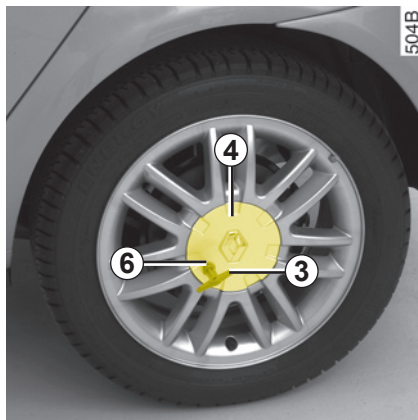
Ozdobný kryt so zakrytými skrutkami kola

(příklad: ozdobný kryt 1)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na kryty kolies 3 (uloženého v bloku náradia) alebo pomocou konca kľuky zasunutím háku do niektorého z otvorov po jeho obvoде.

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom 2.

Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu A potom B a C a ukončíte na strane oproti ventilu D.



Stredný ozdobný kryt

(příklad: ozdobný kryt 4)

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty kolies (uloženého v odkladacej skrinke) zasunutím kľúča 5 do otvoru 6.

Pri spätnej montáži otočte kryt otvorom 6 k disku, zaklapnite kryt a zaskrutkujte maticu naspäť pomocou kľúča 5.

Odporúčame vám, aby ste si zapísali číslo vyryté na kľúči, aby ste si v prípade straty mohli zaobstarať nový.

VÝMENA KOLESA

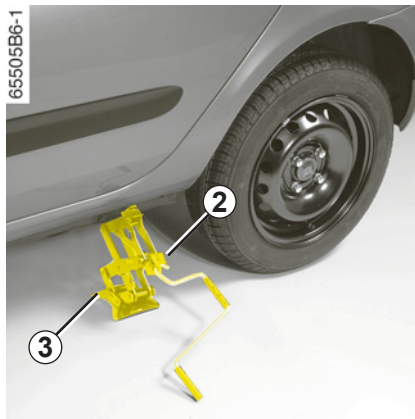


Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmyklavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo späť).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



Snímte ozdobný kryt (pozrite na predchádzajúcej strane).

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľuky **1** tak, aby ste mohli zatlačiť zhora nadol.

Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihák vodorovne, hlava zdviháka musí byť zasunutá v spodnej časti karosérie, najbližšie ku kolesu, na ktorom sa pracuje.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériou). Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Kľuku zasunúť koncom **2** do zdviháka **3** a niekoľkokrát otočte, aby sa koleso zdvihlo zo zeme:

- Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.
- Nasadíte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.
- Zatiahnite skrutky a spustíte zdvihák.
- Ak je koleso na zemi, zatiahnite skrutky čo najsilnejšie a čo najsôr skontrolujte zatiahnutie skrutiek (uťahovací moment 105 Nm) a tlak vzduchu v rezervnom kolese.



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najsôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

64505Aa



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané značkovým servisom majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len **1,6 mm**, a **to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Je dôležité dodržiavať predpísaný tlak vzduchu (vrátane rezervného kolesa). Skontrolujte ho aspoň raz do mesiaca a pred každou dlhšou cestou. Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“ alebo, v závislosti od vozidla, štítok nalepený na boku dverí vodiča.



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeny.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom;
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.

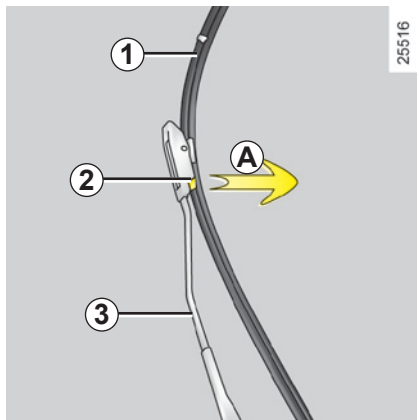
Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je potrebné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov 1

Pri zapnutom zapaľovaní a vypnutom motore, úplne sklopte páčku stierača: zastavia sa v polohe uvoľňujúcej kapotu. Nadvihnite ramienko stierača **3**, potiahnite jazýček **2** (pohyb **A**) a stierač dajte smerom hore.

Spätná montáž

Zasuňte ramienko až po zaklapnutie. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené. Páčku stierača dajte do polohy vypnuté.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

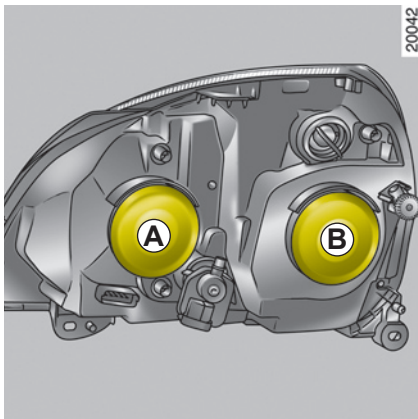


– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/2)



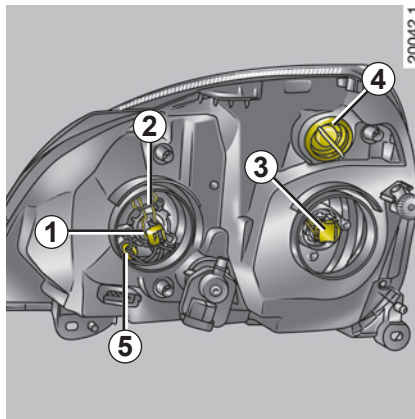
Vozidlá so sťaženým prístupom k žiarovkám (niekedy je potrebné demontovať časti karosérie alebo mechanické časti): obráťte sa na značkový servis.

Diaľkové svetlá

Uvoľnite kryt A.

Odpojte konektor 1 žiarovky.

Odpnite pružinovú svorku 2 a vyberte žiarovku.



Stretávacie svetlá

Snímte kryt B, otočte konektor o štvrt' závitú a vyberte žiarovku 3.

Typ žiarovky: 1 → H1
3 → H7

Používajte **výlučne** žiarovky anti U.V. 55W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlometov.

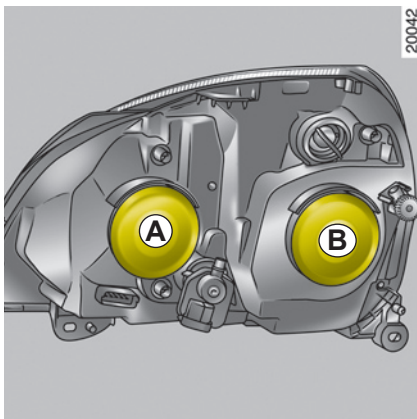
Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranení.

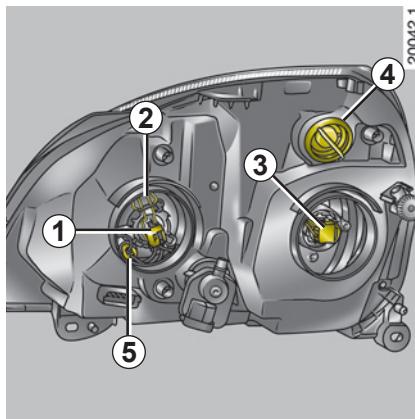
PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/2)



Predné obrysové svetlo

Snímate kryt žiarovky 5.

Typ žiarovky: W5W.



Smerové svetlo

Držiak lampy 4 otočte o štvrt' závit. Po výmene žiarovky nasadte kryt starostlivo späť.

Typ žiarovky: PY21W.

Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne **pretrite** suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.
Riziko poranení.

PREDNÉ HMLOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Predné svetlomety do hmly 1

Poradte sa v značkovom servise.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

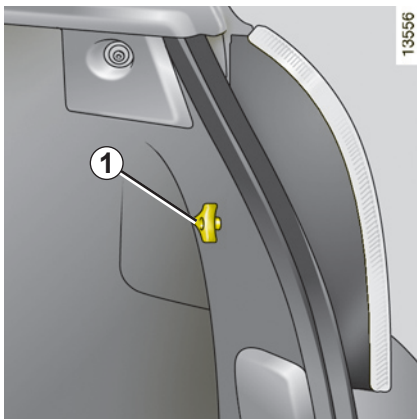
Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.

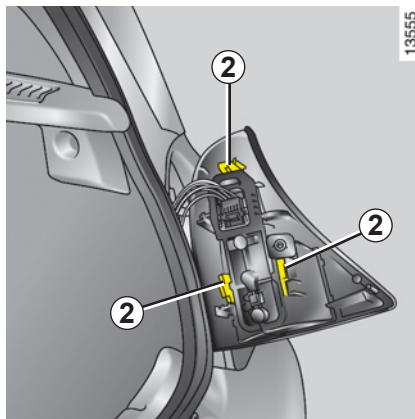


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

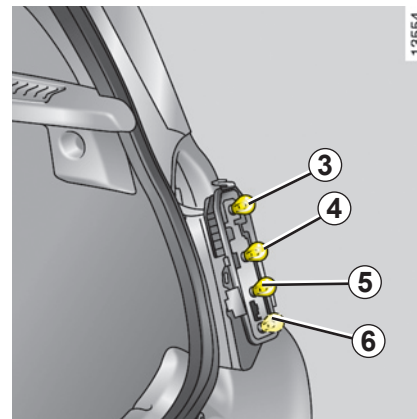
KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/2)



Vyskrutkujte skrutku **1** a potom vyberte celé zadné svetlo zvonka.



Snímte držiak žiarovky pomocou jazýčkov **2**.



3 Hmlové svetlá (v závislosti od vozidla)

Bajonetová žiarovka P 21 W

4 Smerové svetlo

Oranžová žiarovka bajonetového typu PY 21 W

5 Cúvacie svetlo

Bajonetová žiarovka P 21 W

6 Parkovacie a brzdomé svetlá

Dvojlámková žiarovka bajonetového typu P 21/5 W



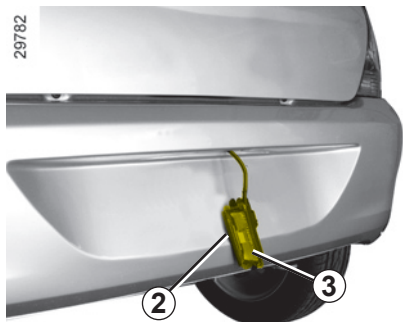
Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/2)



Tretie brzdové svetlo 1

Tvorí ho špeciálna svietiaci tyčka. Pri akomkoľvek zásahu sa obráťte na značkový servis.



Osvetlenie evidenčného čísla

Uvoľnite teleso svetla 2 (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača).

Odpnite kryt svetla 3, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: navette 5 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranení.

BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



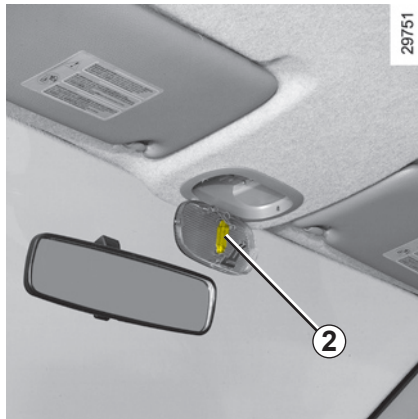
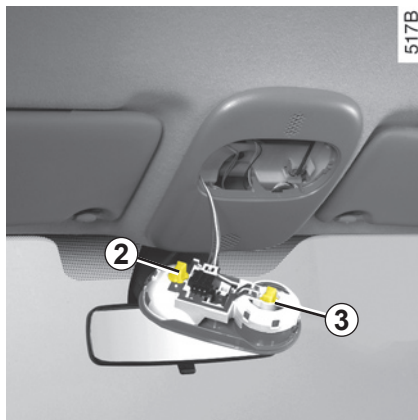
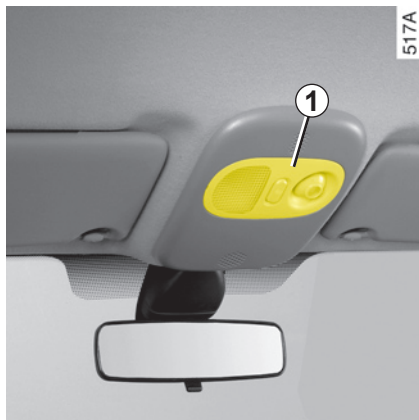
Odopnite blikáč **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



Držiak žiarovky **2** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W 5 W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



Stropné svetlo

Odopnite kryt **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Otočte o štvrt' závitú držiak žiarovky **2** alebo **3**.

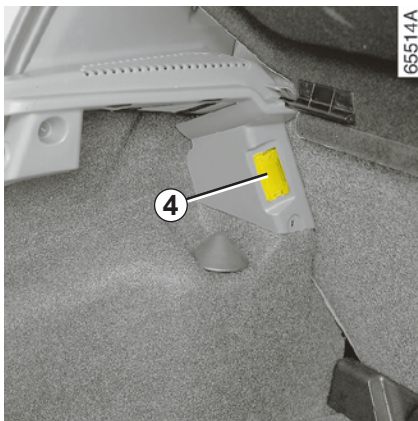
Typ žiarovky: W 5 W alebo na stropné svetlo: **navetve 7W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

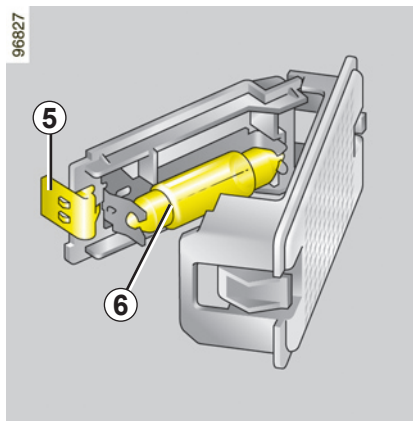
VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



Osvetlenie batožinového priestoru 4

Odopnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo 6, pritom stlačte jazýčky po oboch stranách svetla.

Svetlo odpojte.



Stlačte jazýček 5 a uvoľnite držiak žiarovky. Žiarovka 6 bude prístupná.

Typ žiarovky: navette 7 W.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Bezpodmienečne odpojte (pri vypnutom motore) káble na póloch akumulátora, pričom začinite záporným pólom.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a za bezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.
- pri nízkych vonkajších teplotách **sa znižuje kapacita akumulátora**. Preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete.
- nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých „trvalých“ spotrebičov, napr. hodín, doplnkového príslušenstva a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+ za spínacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v značkovom servise.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znova naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poradte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

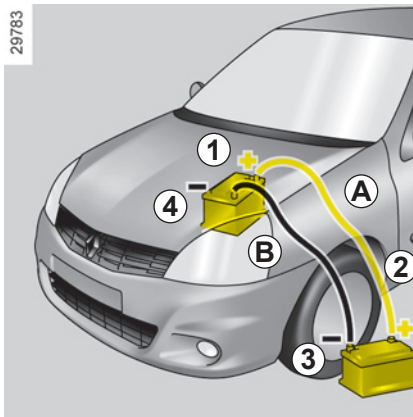
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v značkovom servise. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.



Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.

Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (-) **B** najskôr pripojte na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (-) **4** vybitého akumulátora.



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Naštartujte motor obvyklým spôsobom. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4 - 3 - 2 - 1**).



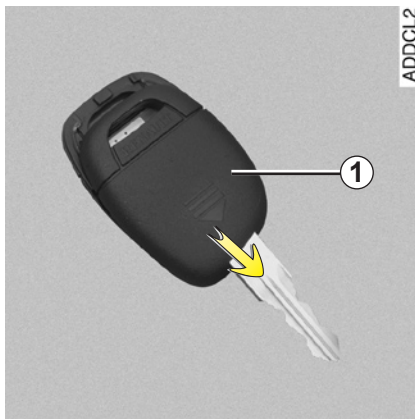
S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE ZAMYKANIA DVERÍ: batéria



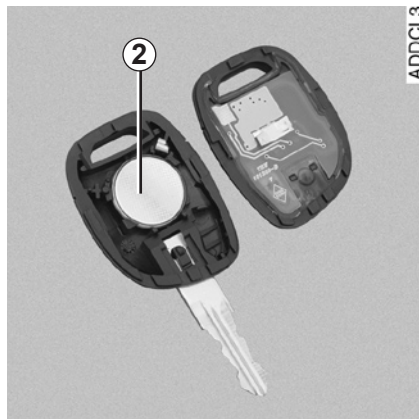
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie

Výmena batérie

Vysuňte kryt diaľkového ovládania **1**.

Batérie môžete zakúpiť v značkovom servise. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarizácie vyznačenej na kryte.

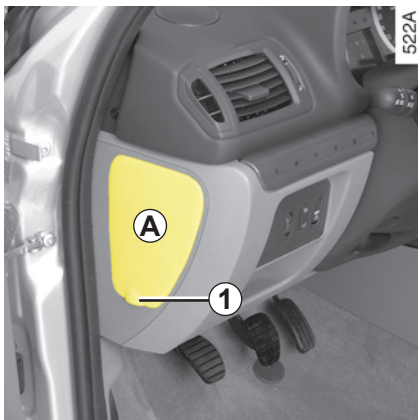
Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatlačený.



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

POISTKY (1/2)



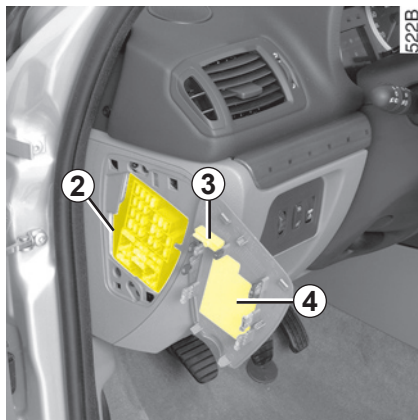
Oddelenie pre poistky 2

Pri výpadku niektorého zariadenia skontrolujte stav poistiek.

Otvorte kryt **A** pomocou rukoväte **1**.

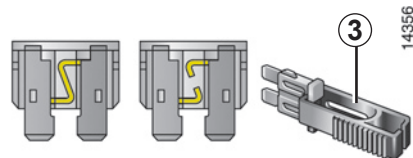
Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek **4** (pozrite nákres na nasledujúcej strane).

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRÁ

CHYBNÁ

Poistku vyberte pinzetou **3**.

Z úchytu ju vyberte vysunutím nabok.

Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

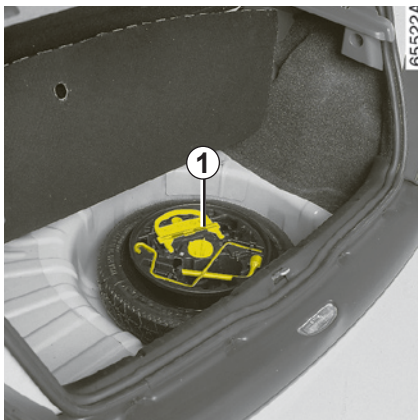
V značkovej predajni si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (2/2)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

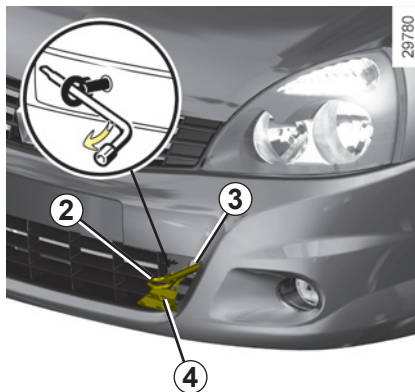
Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
	Airbag/centrála časových spínačov	UCH	Centrálna elektrická jednotka kabíny		Ľavé obrysové svetlo
STOP	Brzdové svetlá		Pravé diaľkové svetlo		Pravé obrysové svetlo
	Ohrev zadného okna		Ľavé diaľkové svetlo		Systém elektronického blokovania štartovania
	Predný stierač		Predné hmlové svetlo		Osvetlenie interiéru a batožinového priestoru/ Autorádio
	Systém protiblokovania kolies (ABS)		Ohrev spätných zrkadiel		Elektrické zamykanie dverí
	Ventilátor/Klimatizácia/ Cúvacie svetlo/Stierač		Predné hmlové svetlá		Elektrické ovládanie okien
	Autorádio/Zapaľovač cigariet/ Hodiny		Neobsadené		Ostrekovacie svetlomietov
	Zvuková signalizácia		Zadný stierač		Vyhrievanie sedadiel
	Ľavé stretávacie svetlo		Smerové svetlá/Výstražné znamenie		Elektrická otváracia strecha
	Pravé stretávacie svetlo		Zadné hmlové svetlo		

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (1/2)



Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Poradte sa v značkovom servise.



Používajte jedine vlečné oko 2 umiestnené v bloku náradia 1 (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“) a vlečné body vpredu 3 a vzadu 5 (nikdy nie hnací hriadeľ). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

Vlečný bod vpredu 3

Snímte kryt 4.

Vlečné oko 2 zatiahnite na maximum.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (2/2)



Vlečný bod vzadu 5



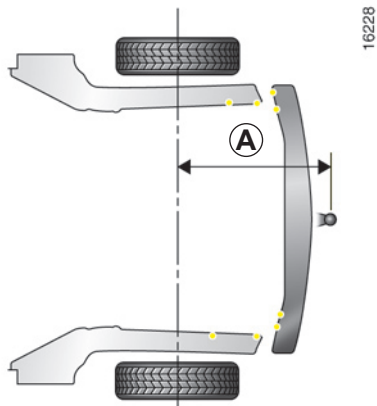
Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.

VLEČNIE VOZIDLA: pripojenie



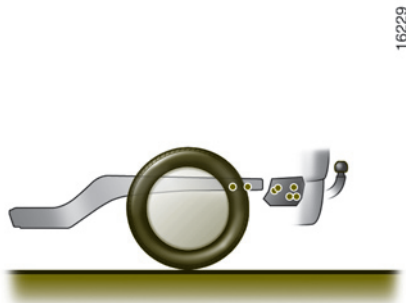
A: 662 mm.

Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:

Pozrite v kapitole 6, v časti „HMOTNOSTI“.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

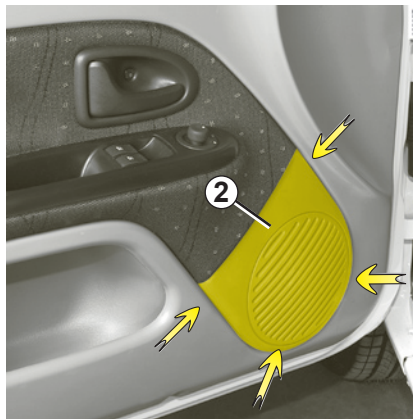


PRÍPRAVA NA MONTÁŽ RÁDIA



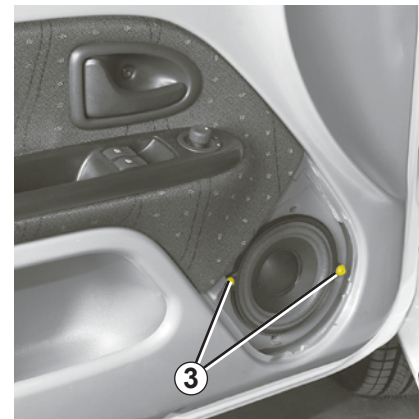
Umiestnenie autorádia 1

Uvoľnite a odstráňte kryt. Prípojky pre anténu a napájanie + a -, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú pripevnené vzadu na stene tohto krytu.



Reproduktory vpredu

Uvoľnite kryt 2 pomocou vhodného nástroja (napr. plochého skrutkovača) v miestach vyznačených šípkami.



Odskrutkujte dve skrutky 3, potom vyberte ochrannú kartónovú vložku, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (1/6)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
– Jas kontroliek klesá, štartér sa pomaly otáča.	Zle zatiahnuté koncové svorky alebo zoxidované svorky akumulátora.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
– Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasí alebo po umývaní.	Porucha zapalovania: vlhkosť v systéme zapalovania.	Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.
– Zahriaty motor zle štartuje.	Chybné spaľovanie (bubliny plynu v okruhu).	Nechajte motor vychladnúť.
	Nedostatočná kompresia.	Poradte sa v značkovom servise.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (2/6)

Štartujete	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Motor „kašle“ no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena.	Imobilizér je v činnosti.	Pozrite v kapitole „Systém elektronického blokovania štartovania“.
	Nesprávny postup pri štartovaní	Pozrite v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.
	Zlý prívod paliva alebo porucha zapalovania.	Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať. Poradte sa v značkovom servise.
– Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Ak toto nie je príčina, nechajte si stav skontrolovať v značkovom servise.
– Chladiaca kvapalina vrie vo vyrovnávacej nádržke.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
	Porucha ventilátora.	Skontrolujte príslušnú poistku, v opačnom prípade sa poradte v značkovom servise.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (3/6)

Pri jazde	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
– Dym pod kapotou motora.	Skrat.	Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor.
	Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.	Poradte sa v značkovom servise.
– Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti		
– v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4 „Hladina oleja v motore“).
– pri voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.
– zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte; poradte sa v značkovom servise.
– Nedostatočný výkon motora.	Zanesený filter vzduchu.	Vymeňte náplň.
	Porucha v privode paliva.	Skontrolujte stav paliva.
	Pokazené sviečky, zlé nastavenie.	Poradte sa v značkovom servise.
– Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor „skapína“.	Nedostatočná kompresia (sviečky, zapalovanie, privod vzduchu).	Poradte sa v značkovom servise.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (4/6)

Pri jazde	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Riadenie ide ťažko.	Roztrhnutý klinový remeň.	Vymeňte remeň.
– Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červenej oblasti).	Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň. Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik vody.	Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte vyrovňavaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (po vychladnutí). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné, obráťte sa čo najskôr na značkovom servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahradte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (5/6)

Elektrické zariadenia		PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Stierače nefungujú.		Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gu- mičku.
		Chybné poistky (cyklovač zastavený v medzi- polohe).	Poistku vymeňte.
		Porucha motora.	Poradte sa v značkovom servise.
– Zrýchlené blikanie blikáčov.		– vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
– Smerové svetlá ne- fungujú.	Len na jednej strane:	– vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
		– uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konek- tor.	Pripojte ho znovu.
		– zlé pripojenie na kostru.	Vyhľadajte kábel pripevnený na kovovej časti, očistite jeho spoj a riadne pripojte na kostru.
	Na obidvoch stra- nách:	– prepálená poistka.	Poistku vymeňte.
		– pokazená elektronická skrinka blikáčov.	Vymeniť: poradte sa v značkovom servise.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (6/6)

Elektrické zariadenia		PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
– Svetlomety nesvietia.	Len jeden:	– vypálená žiarovka. – uvoľnený kábel alebo zle pripojený konektor. – zlé pripojenie na kostru.	Žiarovku vymeňte. Skontrolujte a znovu zapojte konektor. Pozrite vyššie.
	Obidva:	– ak je obvod chránený poistkou.	Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.
– Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.		



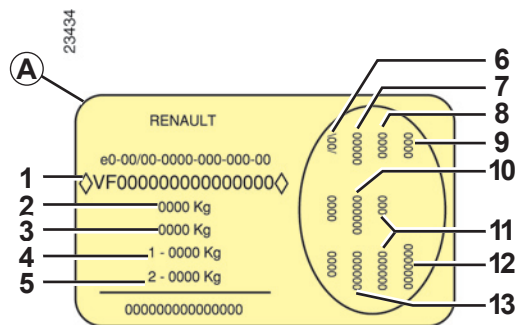
Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky	6.2
Parametre motorov	6.4
Hmotnosti	6.5
Hmotnosť prívesu	6.5
Rozmery	6.7
Náhradné diely	6.8
Potvrdenie o servisnej prehliadke	6.9
Kontrola proti prehrdzaveniu	6.15

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (1/2)



Údaje uvedené na výrobnom štítku A (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

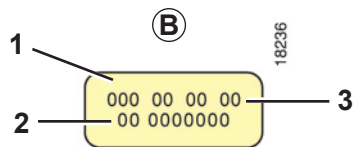


Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu. (Číslo je uvedené aj na štítku umiestnenom na palubnej doske pri spodnej časti čelného skla.)
- 2 MMAC (Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla).
- 3 MTR (Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy - naložené vozidlo s prívesom).
- 4 MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) na prednej náprave.
- 5 MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) na zadnej náprave.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Dolňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

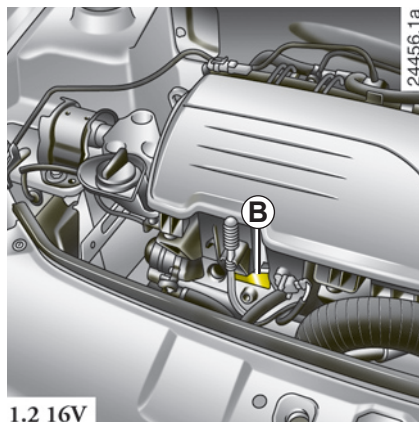
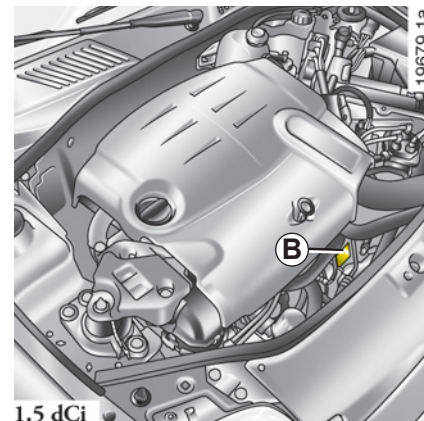
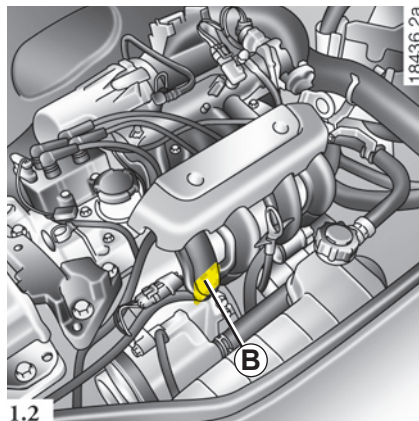
IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (2/2)



Údaje na typovom štítku motora **B** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

Typový štítok motora alebo nálepka motora B
(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora



PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.2	1.2 16V	1.5 dCi
Typ motora (na oválnom štítku)	D7F	D4F	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1 149	1 149	1 461
Palivo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – Oktánové číslo 91, ak je na štítku uvedené 95, 98; – Oktánové číslo 87, ak je na štítku uvedené 91, 95, 98.		Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.		—

HMOTNOSTI (v kg) (3-dverová verzia)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)
Hmotnosť brzdeného prívesu	získate výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	475
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75 (50 pre verziu société)
Max. povolené zaťaženie strechy	60 kg (vrátane nosiča)

Hmotnosť prívesu (vlečenie obytného prívesu, lode, ...)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) (5-dverová verzia)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)
Hmotnosť brzdeného prívesu	získate výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	500
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75
Max. povolené zaťaženie strechy	70 kg (vrátane nosiča)

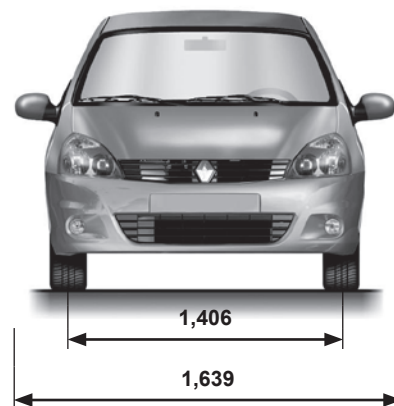
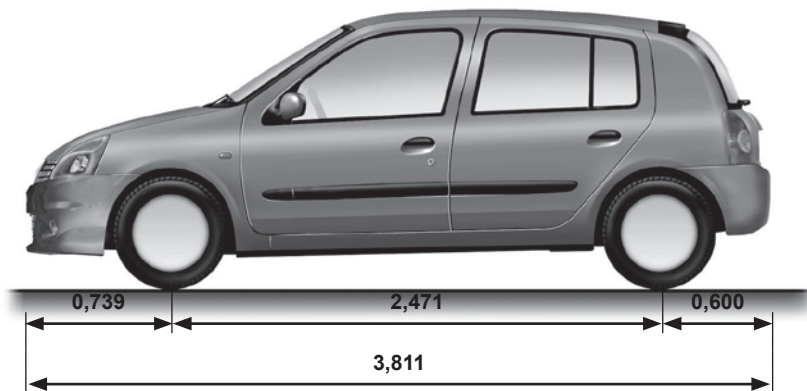
Hmotnosť prívesu (vlečenie obytného prívesu, lode, ...)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

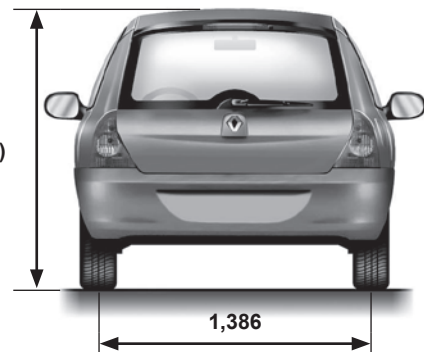
V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

ROZMERY (v metroch)



1,417 (1)



(1) Podľa výbavy

29757

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

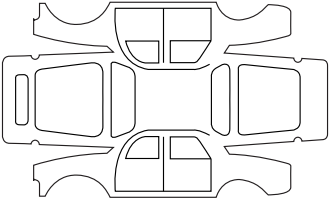
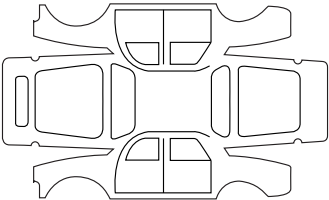
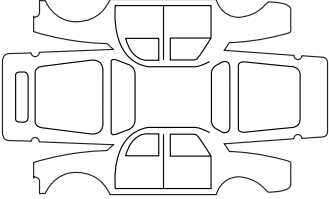
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

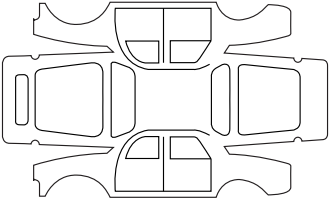
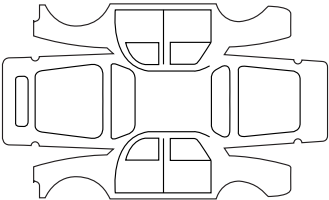
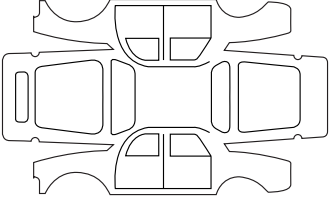
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

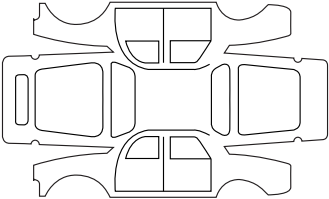
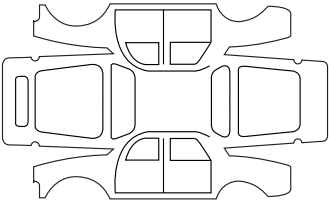
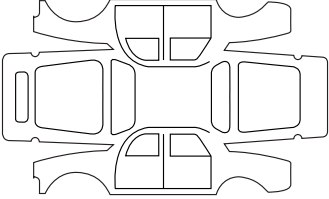
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

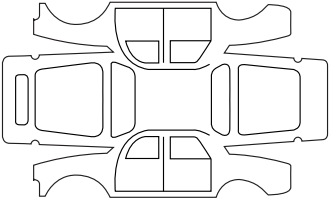
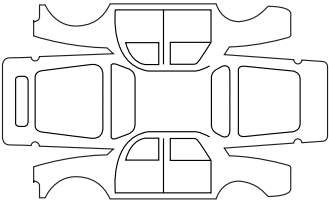
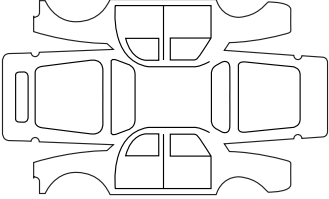
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

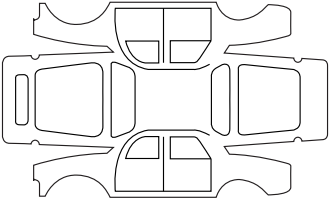
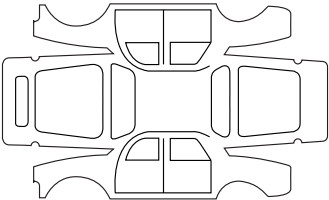
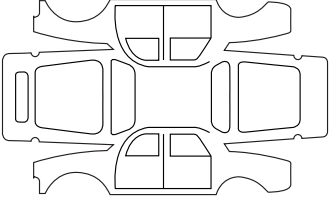
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

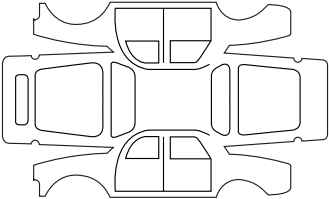
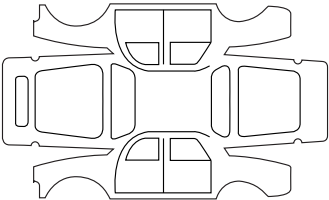
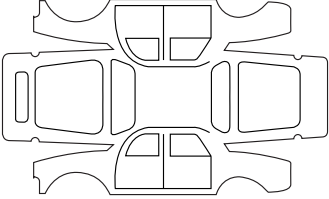
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	2.11
airbag.....	1.19 → 1.24
akumulátor.....	4.11, 5.21 → 5.22
antikorózna kontrola	6.15 → 6.20
antivol (spínač)	2.2
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.8

B

batéria (diaľkové ovládanie)	5.23
batožinový priestor	3.29 → 3.32
bezpečnosť detí	1.2 – 1.3, 1.6, 1.25 → 1.32, 3.22
bezpečnostné pásy.....	1.14 → 1.18, 1.24
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy	1.16 → 1.24
bezpečnostné systémy pre deti	1.25 → 1.32
blikače	1.50, 5.14, 5.16
blok náradia	5.6, 5.26
blokovania štartovania.....	1.9
bočné blikače.....	5.18
bodové svetlo	3.20
brzdová kvapalina.....	4.7

Č

čas	1.45
-----------	------

D

defekt.....	5.2, 5.6 → 5.8
deti	1.2 – 1.3, 1.6, 1.22, 3.22
detské sedačky	1.25 → 1.32
diaľkové ovládanie elektrického zamykania dverí	1.2 → 1.4
diaľkové ovládanie zamykania dverí batérie	5.23
doklady o údržbe	6.9 → 6.14
dvere	1.5 → 1.7

E

elektrické zamykanie dverí	1.2 → 1.8
----------------------------------	-----------

F

filter	
oleja.....	4.9
vzduchu.....	4.9

H

hladina paliva.....	1.37, 1.40, 1.55 – 1.56
hladiny: olej v motore.....	4.5 – 4.6
hmlové svetlá.....	1.48, 5.15
hmotnosť	6.5 – 6.6
hmotnosť príviesu.....	6.5 – 6.6
hmotnosti	6.5 – 6.6
hodiny	1.45

CH

chladiaca kvapalina	4.8
---------------------------	-----

I

identifikácia vozidla.....	6.2 – 6.3
identifikačný štítok	6.2 – 6.3

J

jazda	2.4 – 2.5, 2.7 → 2.9, 2.11 → 2.18
-------------	-----------------------------------

K

kapota motora.....	4.2
katalyzátor	2.4
klaksón	1.50
klimatizácia	3.4 → 3.19
klúč na kryty kolies	5.6 – 5.7
klúč na skrutky kolies	5.6
klúče	1.2 – 1.3
klúka	5.6
kolesá (bezpečnosť).....	5.9 → 5.11
kontrolky	1.36 → 1.44
kontrolné prístroje.....	1.36 → 1.44
kozmetické zrkadielka	3.23
kryt batožinového priestoru	3.30 – 3.31
kryt palivového otvoru.....	1.55

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

kúrenie	3.4 → 3.19
kvalita oleja v motore	4.5

L

lak	
referenčné číslo	6.2
údržba	4.12 – 4.13

M

mierka oleja v motore	4.3 → 4.6
montáž rádia	5.29
motor	
údaje	6.4

N

nádrž	
brzdovej kvapaliny	4.7
chladiacej kvapaliny	4.8
do ostrekovačov	4.9
náhradné diely	6.8
nastavenie predných sedadiel	1.12 – 1.13
nastavenie správnej polohy pri riadení	1.10, 1.12, 1.14 – 1.15
nastavenie teploty	3.19
nastavovanie svetlometov	1.49

O

objem palivovej nádrže	1.55
objemy mechanických častí	4.3
objemy oleja v motore	4.5 – 4.6
obmedzovač rýchlosti	2.12 → 2.14
odhmlievanie	
čelné sklo	3.6 → 3.10
odkladacie priestory	3.24 → 3.26
odkladací priestor	3.24 → 3.26
odmrazovanie / odhmlievanie čelného skla	3.14
odmrazovanie / odhmlievanie zadného skla	1.53 – 1.54
ohrev predného skla	3.5, 3.7, 3.11, 3.14
ochrana životného prostredia	
rady	2.7 → 2.9
olej v motore	4.3 → 4.6

opierka hlavy	1.10 – 1.11
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
ostrekovače	1.51 – 1.52
osvetlenie prístrojovej dosky	
nastavenie	1.49
osvetlenie:	
vnútorné	3.20, 5.19 – 5.20
vonkajšie	1.47 → 1.49, 5.13 → 5.17
otváranie dverí	1.5 → 1.7
ovládanie	1.34 – 1.35
ovládanie okna	3.21 – 3.22
ozdobný kryt kolesa	5.7

P

palivo	
dopĺňanie	1.56
kvalita	1.55, 6.4
rady na úsporu	2.7 → 2.9
palivová nádrž	1.55 – 1.56
palubný počítač	1.41 → 1.44
parametre motorov	6.4
pneumatiky	4.10, 5.9 → 5.11
poistky	5.24 – 5.25
poloha pri riadení	
nastavenie	1.14 – 1.15
popolník	3.27
poruchy	
poruchy činnosti	5.30 → 5.35
poruchy činnosti	5.30 → 5.35
posilňovač riadenia	1.33
praktické rady	2.7 → 2.9
predné sedadlá	
nastavenie	1.12 – 1.13
predpínače bezpečnostných	
pásov vpred	1.19
preprava detí	1.25 → 1.32
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.32
prídavné bezpečnostné systémy	1.23

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

pridržná rukoväť	3.23
príprava na montáž autorádia	5.29
prístrojová doska	1.36 → 1.41
protiblokovací systém kolies: (ABS)	2.11
protikoročná ochrana	4.12 – 4.13

R

rádio	
predpríprava	5.29
radý na ochranu životného prostredia	2.7 → 2.9
ramienka stieračov	5.12
reproduktory	
umiestnenie	5.29
rezervné koleso	5.2
riadiaci panel	1.34 → 1.39
rozmery	6.7
ručná brzda	2.6
rýchlostná páka	2.6

S

slnečné clony	3.23
spätné zrkadlá	1.46
spiaťočka	
prechod	2.6
spínacia skrinka	2.2
stav hladiny	4.3 – 4.4, 4.7 → 4.9
brzdovej kvapaliny	4.7
chladiacej kvapaliny	4.8
v nádržke ostrekovačov okien	4.9
stierače	5.12
ramienko	5.12
stierače / ostrekovače	1.51 – 1.52
stropné svetlo	3.20
súprava na hustenie pneumatík	5.3 → 5.5
svetelná signalizácia	1.47 – 1.48
svetlá	
brzdové	5.16 – 5.17
cúvacie	5.16
diaľkové	1.47, 5.13
hmľové	1.48, 5.15 → 5.17

nastavenie	1.49
obrysové	1.47, 5.14, 5.16
smernové	1.50, 5.14, 5.16
stretávacie	1.47, 5.13
výstražné	1.50
svetlomety	1.47 → 1.49
nastavenie	1.49
systém elektronického blokovaní štartovania	1.9

Š

štartovanie motora	2.2 – 2.3
--------------------------	-----------

T

technické údaje	6.2 → 6.6, 6.8
tempomat	2.15 → 2.18
tempomat - obmedzovač rýchlosti	2.12 → 2.18
tlať vzduchu v pneumatikách	4.10, 5.10

U

údržba	
dojazd po najbližšiu výmenu	6.9 → 6.14
karosérie	4.12 – 4.13
mechanická	4.3 → 4.9, 4.11, 6.9 → 6.14
vnútorné obloženie	4.14
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.36 → 1.41
smernové	1.50
umývanie	4.12 → 4.14
úspora paliva	2.7 → 2.9

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	3.2 → 3.19
vlečenie	
pri poruche	5.26 – 5.27
prípnutie prívesu	5.28
prívesu	6.5 – 6.6
vlečenie prívesu	6.5 – 6.6
vlečné oko	5.6, 5.26

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

vnútorné obloženie	
údržba	4.14
volant	
nastavenie	1.33
vonkajšia teplota	1.45
vyhrievané sedadlá	1.12
výmena kolesa	5.8
výmena oleja v motore	4.6
výmena žiaroviek	5.13 → 5.20
vypnutie motora	2.3
výstraha	1.50
výstražná svetelná signalizácia	1.50
výstražný signál	1.50

Z

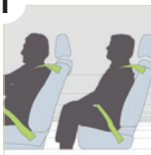
zábeh	2.2
zadné sedadlá	1.16 – 1.17, 3.28
zadné sedadlo	1.16 – 1.17
zadné sklo	
odhmlievanie	1.53
zádržné systémy pre deti	1.25 → 1.32
zamykanie dverí	1.2 → 1.8
zapaľovač cigariet	3.27
zapnutie zapaľovania vozidla	2.2
zátka otvoru palivovej nádrže	1.55
zatváranie dverí	1.5 → 1.8
zdvihák	5.6, 5.8
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.6 → 5.8
zvuková signalizácia	1.5 – 1.6, 1.40, 1.50

Ž

žiarovky	
výmena	5.13 → 5.20
životné prostredie	2.10

4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrušina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

(www.renault.sk)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 864-2 – 77 11 405 263 – 01/2009 – Edition slovaque



7 7 1 1 4 0 5 2 6 3

